

G m i n a P o m i e c h ó w e k



W m a l o w n i c z e j
s c e n e r i i W k r y



Sięgamy po autentyczne atuty

Gmina Pomiechówek położona jest w malowniczej scenerii Doliny Wkry, w odległości 40 km od Warszawy. Mazowiecki pejzaż pełen śladów historii łączy się tu z działaniami podkreślającymi rekreacyjny charakter miejscowości oraz dynamicznym rozwojem w sferze budowy i modernizacji infrastruktury. Mazowsze, w granicach którego znajduje się gmina, pozostając najważniejszym administracyjnie regionem Polski jest zarazem liderem polskich przemian – rozwija się najszybciej i przyciąga najwięcej inwestycji. Przy tym pozostaje regionem zieleni i naturalnych krajobrazów, często postrzeganych jako kwintesencja polskiej przyrody.

Powstanie w odległości 7 km od granic gminy Pomiechówek Mazowieckiego Portu Lotniczego Warszawa-Modlin stanowi kolejny krok w kierunku gospodarczego ożywienia regionu. Blisko 250 ha terenów okotolotniskowych czeka na inwestorów. Zwiększony ruch pasażerski staje się wyzwaniem, ale też szansą pod względem usługowym, gospodarczym i logistycznym. Aktywność wobec pojawiających się możliwości inwestycyjnych gmina uzupełnia o działania zmierzające do zachowania rekreacyjnego charakteru miejscowości. Sięgamy po autentyczne atuty – położenie nad wodami Wkry i Narwi, w dogodnym mikroklimacie, na terenach bogatych w lasy. Atmosfera podwarszawskiej miejscowości kusi szczególnie tych, którzy poszukują bezpiecznej, spokojnej okolicy do zamieszkania, przy tym miejsca dobrze skomunikowanego, z dostępną infrastrukturą.

Zapraszamy do Pomiechówka. Na wakacyjny wypocinek nad wodą, na zimowe kuligi, na partię golfa. Na weekend, na całe życie.



Wir greifen nach echten Trümpfen

Die Gemeinde Pomiechówek liegt 40 Kilometer von Warschau, in malerischer Umgebung des Tales von Wkra. Die voll von historischen Spuren Masowienlandschaft verbindet sich mit Tätigkeiten, die die Erholungsorteigenschaften hervorheben und mit der dynamischen Entwicklung im Gebiet von dem Bau und von der Modernisierung der Infrastruktur. Masowien – der wichtigste Verwaltungsregion Polens, wo sich die Gemeinde befindet, ist auch ein Führer der polnischen Wandlung- es entwickelt sich am schnellsten und lockt große Investitionen an. Hierbei bleibt es ein Gebiet des Grünen und der natürlichen Landschaften, die oft als Quintessenz der polnischen Natur eingeschätzt sind.

Die Entstehung des Masowienflughafens Warschau-Modlin in der Entfernung 7 Kilometer von der Gemeindegrenze Pomiechówek ist ein nächster Schritt in Richtung der Wirtschaftsaufschwung des Gebietes. Circa 250 Hektar des Flughafenbaulandes, die zu der Gemeinde gehören, warten auf Investoren. Die viertgrößte Passagierbewegung ist nicht nur eine Herausforderung, aber auch eine Chance hinsichtlich des Dienstes, der Wirtschaft und der Logistik. Die Aktivität gegenüber erscheinenden Investitionsmöglichkeiten ergänzt die Gemeinde mit Tätigkeiten, die nach Bewahrung der Erholungsorteigenschaft anstreben. Wir greifen nach echten Trümpfen – Pomiechówek liegt an der Wkra und am Narew, in günstigem Mikroklima, auf den Gebieten, die an Wälder reich sind. Die Atmosphäre einer Ortschaft, die in der Nähe von Warschau liegt, verführt besonders diese Personen, die nach sicherer und ruhiger Umgebung mit gutem Verkehrsmittel und mit zugänglicher Infrastruktur zum Wohnen, suchen.

Wir laden zu Pomiechówek ein- zur Ferienerholung am Wasser, zur Winterschlittenfahrt, zur Golfunde, fürs Wochenende, für das ganze Leben.

We reach for authentic assets

Pomiechówek district is situated 40 km from Warsaw in very picturesque scenery of Wkra valley. Mazovian landscape full of historical remains along with actions highlighting the recreational character of the town, dynamic development of construction and modernization of infrastructure. The town is located in the Mazovian voivodship, which remains the most important, administrative region of Poland. At the same time it is a leader of changes, it develops in the fastest way and attracts the biggest number of investments. Nevertheless, it is still a region with a lot of green areas and natural landscapes, very often considered as the essence of Polish nature.

Construction of Modlin Airport (Mazowiecki Port Lotniczy Warszawa-Modlin) 7 kilometers from the borders of Pomiechówek district constitutes another step of economic revival of the region. Almost 250 ha of nearby areas which belong to the district waits for potential investors. On one hand, increased traffic may be a problem, but on the other, the development is also a chance considering services, economy and logistics. Simultaneously with actions boosting the investment possibilities, Pomiechówek effectively tries to maintain its recreational character. We reach for authentic assets, location upon rivers Wkra and Narew, convenient microclimate, and terrains rich in forests. The unique atmosphere of sub-Warsaw city is especially attractive for those who search for safe, and peaceful neighborhood well communicated with available infrastructure.

We invite You to Pomiechówek for holiday recreation by our waters, for winter sleigh ride, or a game of golf. We invite to spend the weekend, or Your whole life in our town.

Z kart historii



Najstarszą częścią gminy Pomiechówek jest wieś Pomiechowo, która w 1161 r. (jako Pomnychowo) została przez księcia Bolesława Kędzierzawego nadana na własność klasztorowi kanoników regularnych w Czerwińsku. Potwierdzeniem statusu Pomiechowa jako wsi należącej do dóbr kościelnych jest akt legata papieskiego Opizona z 1254 r. Od XIV w. wieś wróciła w posiadanie książąt mazowieckich. Jej dostatni byt i rozwój w średniowieczu zapewniało dogodnie położenie – na szlakach handlowych do Serocka i do Nasielska.

W 1410 r. Pomiechówek był miejscem przemaszru wojsk litewsko-ruskich do głównego miejsca koncentracji z wojskami polskimi Władysława Jagiełły na polach pod Czerwińskiem.

Parafia w Pomiechowie istnieje od początku dziejów tej wsi. W 1513 r. papież Leon X przyłączył probostwo w Pomiechowie do opactwa w Czerwińsku. Pierwotnie kościół nosił wezwanie św. Piotra i Pawła. W XVII w. drewnianą świątynię rozbudowano. Murowaną kaplicę pod wezwaniem Różańca Św. ufundował ks. Jakub Szczypiński, właściciel pobliskiego Szczypiorno. W latach 40-tych XVII wieku wzniesiono murowany kościół, który konsekrował w 1649 r. biskup płocki Wojciech Tolibowski. Nowy kościół otrzymał za patronkę św. Annę.

W czasie potopu szwedzkiego wojska szwedzkie w 1655 r. pokonały polskie pospolite ruszenie w bitwie na polach między Modlinem a Stanisławowem. Rok później założyły w pobliskim Modlinie obóz warowny, otoczony ziemnymi umocnieniami (tzw. Bukskansen), w którym przebywał król Karol X Gustaw. Pół wieku później okolice Pomiechówka ponownie stały się areną walk, w których brały udział wojska szwedzkie – tym razem króla Karola XII.

W 1806 r. do Pomiechówka dotarł cesarz Napoleon Bonaparte. Wojska francuskie stoczyły z Rosjanami zwycięską bitwę pod Czarnowem, która rozegrała się w nocy 23/24 grudnia 1806 r. Sam Napoleon obserwował działania bitewne stojąc na dachu jednej z chatup.

Der älteste Teil der Gemeinschaft Pomiechówek ist das Dorf Pomiechowo, das im Jahr 1161 (als Pomnychowo) vom Herzog Boleslaw Kędzierzawy auf Eigentum der Klosterbruderschaft in Czerwińsk übergegangen wurde. Die Bestätigung des Pomiechowo – Statutes als Land, das zur Kirche gehört, war ein Akt des Papstlegates Opizon von 1254. Vom XIV Jh. übergang dieses Land in Besitz der Masowienfürsten. Das wohlhabende Dasein und die Entwicklung des Dorfes im Mittelalter versicherte eine gute Lage – auf dem Handelsweg nach Serock und nach Nasielsk.

1410 war Pomiechówek ein Platz des Militärdurchmarsches von Litauen und Russland bis zum Ort der Ansammlung mit polnischen Streitkräften von Władysław Jagiełło auf den Feldern in der Nähe von Czerwińsk.

Die Pfarrei in Pomiechowo existiert seit Urzeiten des Landes. 1513 schließt der Papst Leon X das Pfarramt in Pomiechowo an die Abtei in Czerwińsk an. Ursprünglich hieß die Kirche Sankt Peter und Pawel. Im XVIII Jh. wurde der Holztempel ausgebaut. Der Priester Jakub Szczypiński, der Besitzer von Szczypiorno, schenkte gemauerte Sanktrosenkranzkapelle. In den 40. Jahren des XVII Jhs. wurde eine gemauerte Kirche gebaut. Diese Kirche wurde 1649 von Wojciech Tolibowski konsekriert. Die Patronin der neuen Kirche wurde Heilige Anna.

In der Zeit des schwedischen Sintfluten schlug die Invasion der Schweden 1655 polnische Armee in der Schlacht zwischen Modlin und Stanisławowo. Ein Jahr später wurde ein Militärlager, das sich in Modlin befand, gegründet. Der König Karol X Gustaw war in diesem Militärlager, das von den Befestigungen (sog. Bukskansen) umgeben war. 50 Jahre später wurde die Umgebung von Pomiechówek wieder die Kampfarena vom König Karol XII, in der die schwedische Armee kämpfte.

1806 kam in Pomiechówek der Kaiser Napoleon Bonaparte an. Die französische Armee siegte im Kampf mit Russen in der Nähe von Czarnowo in der Nacht am 23/24 Dezember 1806. Napoleon beobachtete den Kampf vom Dach eines Bauernhauses.

The oldest part of Pomiechówek is Pomiechowo, which in 1161 (as Pomnychowo) subjected by Prince Boleslaw III Wrymouth to Regular Canon Monastery in Czerwińsk. The Act of Opizon, the Papal legacy, from 1254 confirms registration of Pomiechowo as a village being part of church goods. In XIV century the village became once again a part of Mazovian Princes' goods. The opportune location of the village, placed on trade routes from Serock to Nasielsk, enabled its well-being and development.

In 1410, the Lithuanian and Russian forces passed by Pomiechówek on their way to Grunwald. The main place of assembly of the Polish army under Władysław Jagiełło were fields near Czerwińsk.

The Pomiechowo parish exists since the beginning of the village. In 1513 pope Leon X joined the rectory of Pomiechowo to the abbacy in Czerwińsk. At first the name of the Church was St Peter and Paul Church. In XVII century, the wooden temple was enlarged, and Saint Rosary Chapel made of brick was founded by priest Jakub Szczypiński, the owner of the nearby Szczypiorno. In the mid forties of XVII century a brick church has been built and in 1649 it was consecrated by Wojciech Tolibowski the Bishop of Plock. The new church got St Anna as its patron.

During the Deluge, the Swedish army defeated Polish mass levy in the battle between Modlin and Stanisławowo. Year later they built a camp in Modlin, surrounded by ground fortifications (the so called Bukskansen), where king Karol Gustaw X had his residence. 50 years later the area of Pomiechówek once again became a place of fights; this time the Swedish army was commanded by king Karol XII.

In 1806 Pomiechówek witnessed fierce fights between Napoleon Bonaparte and Russian army, which fought in the battle of Czarnów on the night of 23/24th December. Napoleon himself observed the battle standing on one of the cottages' roofs.

In the same year, a big blaze broke out which consumed the whole village and the parish church.

Von den Zetteln Geschichte Some history

W tym też roku doszło w Pomiechowie do wielkiego pożaru, w którym spłonęła cała wieś oraz kościół parafialny.

Po upadku powstania listopadowego gmina Pomiechówek stała się miejscem intensywnej akcji kolonizacyjnej organizowanej przez władze rosyjskie, w związku z wielką rozbudową pobliskiej Twierdzy Modlin. Car Mikołaj I rozkazał budowę w Stanisławowie cerkwi św. Aleksandry oraz osiedlenie z guberni pskowskiej prawosławnych osadników, których rozmieszczono w nowo urządzonych wsiach m.in: Kolonia Aleksandryjska, Szczypiorno, Kosewko, Wójtostwo.

W 1877 r. wybudowana została w Królestwie Polskim kolej nadwiślańska, której jedną ze stacji wybudowano nad Wkrą w Pomiechówku.

W latach 80-tych XIX wieku do gminy Pomiechówek należały następujące wsie: Aleksandryjska Kolonia, Aleksandrowsk, Bronisławka, Brody Carski Dar, Brody, Budy-Czarnowo, Dmitriew, Falbogi-Borowe, Gałachy, Głowaczyna,



Msze w kościele pw. św. Anny w Pomiechowie
dni powszednie: 7.15, 17.30, 18.00
niedziele: 7.00, 9.00, 10.30, 12.00, 16.00

Die Messen in der Sankt Anna Kirche in Pomiechowo:
Wochentage: 7.15, 17.30, 18.00
Sonntage: 7.00, 9.00, 10.30, 12.00, 16.00

Masses in the church St. Anna in Pomiechowo
weekdays: 7.15, 17.30, 18.00
Sundays: 7.00, 9.00, 10.30, 12.00, 16.00

Auch in diesem Jahr war in Pomiechowo ein großer Brand, in dem das ganze Land und die Pfarrkirche gebrannt waren.

Nach dem Novembraufstand wurde die Gemeinde Modlin wegen des Ausbaues von der Festung Modlin ein Platz der intensiven Besiedlungsaktion, die von der russischen Macht organisiert war. Der Zar Nikolaus I. beauftragte mit dem Bau in Stanisławowo der orthodoxen Kirche von Heilige Aleksandra. Die russisch-orthodoxen Siedler vom Pskowska Gouvernement wurden in den neu entstandenen Ländern, unter anderem in Kolonia Aleksandryjska, Szczypiorno, Kosewko, Wójtostwo aufgestellt.

1877 wurde eine Weichselbahn in dem Polnischen Königreich gebaut. Eine Bahnstation wurde in Pomiechówek an der Wkra gebaut.

In den 80. Jahren des XIX Jhs. gehörten zur Gemeinschaft Pomiechówek folgende Dörfer: Aleksandryjska Kolonia, Aleksandrowsk, Bronisławka, Brody Carski Dar, Brody, Budy-



Nabożeństwa w cerkwi pw. św. Aleksandry w Stanisławowie:
dni powszednie: 17.00; niedziela: 9.00 (od 1 czerwca do 31 sierpnia); 10.00 (od 1 września do 31 maja)

Gottesdienste in der Sankt Aleksandra Orthodoxen Kirche in Stanisławowo: Wochentage: 17.00; Sonntag: 9.00 (vom 1. Juni bis zum 31. August); 10.00 (vom 1. September bis zum 31. Mai)

Services at the Orthodox church St. Aleksandra in Stanisławowo: weekdays: 17.00. Sundays: 9.00 (1 June to 31 August); 10.00 (1 September to 31 May)

After the fall of November Uprising, Pomiechówek district became a place of intensive colonization action organized by Russian authorities in connection with very significant development of Modlin Fortress. Tsar Nicholas I ordered the construction of Saint Aleksandra's Orthodox Church, and moving orthodox settlers from Pskov Governorate. The settlers have been allocated to nearby villages, among others: Kolonia Aleksandryjska, Szczypiorno, Kosewko, Wójtostwo.

In 1877 the Vistula River Railroad was built in the Kingdom of Poland (Congress Poland), and one of the stations of the railroad was located in Pomiechówek.

In 1880s, Pomiechówek district consisted of the following villages: Aleksandryjska Kolonia, Aleksandrowsk, Bronisławka, Brody Carski Dar, Brody, Budy-Czarnowo, Dmitriew, Falbogi-Borowe, Gałachy, Głowaczyna, Kosewko Polskie, Koszewo, Kikoły, Kosywek, Modlin-Nowy, Modlin-Stary, Myza, Orzechowo, Pomiechowo, Starostwo-Zakroczym,



Z kart historii

Koszewo Polskie, Koszewo, Kikoły, Kosywek, Modlin-Nowy, Modlin-Stary, Myza, Orzechowo, Pomiechowo, Starostwo-Zakroczym, Szczypiorna, Utrata, Wólka Kikolsko-Grabowa, Zakroczym Wójtostwo, Zakroczym Kępa.

W sumie gmina liczyła ponad 4500 mieszkańców. Znajdowały się w niej kościół, cerkiew prawosławna, ewangelicki dom modlitwy, urząd leśny, urząd gminy, sąd gminny, fabryka zapalek, stacja kolejowa, fabryka odlewów żelaza, dwie cegielnie, młyn wodny, pięć wiatraków, sześć szkół i jędnaście karczem. Jak wspominają ówczesni badacze, parafia Pomiechowo, mimo iż składała się wyłącznie z mniejszych właścicieli posiadających od kilku morgów do 2–3 włók ziemi, była jedną z zamożniejszych w kraju dzięki oszczędności i pracy jej mieszkańców.

Do najciekawszych zabytków gminy należy kościół parafialny pw. św. Anny. Jego architektura łączy wiele stylów począwszy od gotyku, poprzez renesans po barok. Kwadratowa wieża kościoła widoczna jest z daleka. Zwieńczona sygnaturką oraz kopulastym hełmem. Po przekroczeniu progu świątyni od razu mamy poczucie, że obcujemy z zabytkowym i wyjątkowym miejscem. Wnętrze kościoła posiada charakterystyczne łukowe arkady wsparte na przysięciennych filarach. Ich autorami byli najprawdopodobniej włoscy architekci, ci sami, którzy przebudowywali kolegiatę w Pułtusku (Jan Baptysta z Wenecji).

Ołtarz kościoła św. Anny pochodzi z 1887 r., krucyfiks jeszcze z epoki baroku, z połowy XVII w. Wykuta w granicie kropielnica pochodzi z XVI wieku, a klasycystyczna chrzcielnica z XVIII w. W kościele czuje się dziedzictwo przodków sprzed setek lat. Warto zwrócić uwagę na ścienne polichromie w kościele z lat 1955–1957, autorstwa Zofii Baudouin de Courtenay – malarki kształconej w Petersburgu, Wiedniu i Paryżu, córki prof. Jana Baudouin de Courtenay, kandydata na pierwszego polskiego prezydenta w 1922 r. Otoczony starymi drzewami (pod opieką konserwatora przyrody), jest żywym pomnikiem historii Polski. Perłą na terenie powiatu nowodworskiego.

Na terenie gminy Pomiechówek władze rosyjskie wybudowały kilka fortów twierdzy modlińskiej. Do najważniejszych należą Fort II Koszewo i Fort III Pomiechówek. Oba pochodzą z lat 80-tych XIX wieku. Przed I wojną światową powstały kolejne tym razem betonowe forty m.in. w Goławicach, Czarnowie, Pomiechówku i Brodach (Carskim Darze). W sumie, na terenie gminy Pomiechówek znajduje się prawie 30% fortyfikacji Twierdzy Modlin.

W czasie wojny polsko-bolszewickiej oddziały Armii Czerwonej na jedną noc zajęły dwa forty w pobliżu Pomiechówka (Carski Dar i Toruń), lecz zostały z nich wyparte przez od-

Czarnowo, Dmitriew, Falbogi-Borowe, Gałachy, Głowaczyna, Koszewo Polskie, Koszewo, Kikoły, Kosywek, Modlin-Nowy, Modlin-Stary, Myza, Orzechowo, Pomiechowo, Starostwo-Zakroczym, Szczypiorno, Utrata, Wólka Kikolsko-Grabowa, Zakroczym Wójtostwo, Zakroczym Kępa.

Die Gemeinschaft zahlte über 4500 Bewohner. In dieser Gemeinschaft befanden sich: eine Kirche, eine orthodoxe Kirche, ein evangelisches Gebethaus, ein Waldamt, ein Gemeindeamt, ein Gemeindegereicht, eine Streichholzfabrik, eine Bahnstation, eine Eisenabguss Fabrik, zwei Ziegeleien, eine Wassermühle, fünf Windmühlen, sechs Schulen und elf Kneipen. Wie die damaligen Erforscher erinnerten, war die Pfarrei Pomiechowo eine von den reichsten dank der Sparsamkeit und der Arbeit ihrer Bewohner Pfarreien in Polen.

Zu den interessantesten Sehenswürdigkeiten gehört die Sankt Anna Pfarrkirche. Ihre Architektur verbindet viele Stile- Gotik, Renaissance und Barock. Man kann den quadratischen Turm der Kirche von weitem sehen. Er ist mit dem Kirchenglöckchen und dem Kuppelturmhelm geendet. Wenn wir diesen Tempel überschreiten, fühlen wir, dass wir in einem historischen und außergewöhnlichen Ort sind. Die Innenkirche hat die charakteristischen Bogenarkaden, die sich auf Wandpfeilern gestützt sind. Ihre Autoren waren wahrscheinlich die italienischen Architekten, die die Stiftskirche in Pułtusk (Jan Baptysta aus Venedig) umgebauten.

Der Sankt Anna Kirchenaltar stammt aus 1887, das Krucifix vom Barock von der Hälfte des XVII Jhs. Das im Granit geschmiedete Weihwasserbecker stammt aus XVI Jh. und das klassische Taufbecken aus XVIII Jh. In der Kirche fühlt man die Vorfahrerschaft. Man kann die Aufmerksamkeit auf Wandpolychromie 1955–1957 richten, die Zofia Baudouin de Courtenay (eine in St. Petersburg, Wien und Paris ausgebildete Malerin, eine Tochter von dem ersten Präsidentschaftskandidaten Polens im 1922 Prof. Jan Baudouin de Courtenay) gemalt hat. Die Kirche, die von den alten Bäumen umgeben ist, ist ein Denkmal der Geschichte von Polen und ein Schatz auf dem Gebiet im Kreis von Nowy Dwór Mazowiecki.

Auf dem Gebiet der Gemeinschaft von Pomiechówek bauten die russischen Mächte einige Forte von der Festung Modlin. Zu den wichtigsten Forten gehören: Fort II Koszewo und Fort III Pomiechówek. Beide stammen aus den 80. Jahren des XIX Jhs. Vor dem ersten Weltkrieg entstanden nächste Betonforten in Goławice, Czarnowo, Pomiechówek und Brody (Carski Dar). Insgesamt befinden sich in der Gemeinschaft Pomiechówek fast 30% der Befestigung von der Festung Modlin.

Szczypiorna, Utrata, Wólka Kikolsko-Grabowa, Zakroczym Wójtostwo, Zakroczym Kępa.

The district all together counted 4500 residents. There was a church, an orthodox church, evangelical gospel hall, forestry office, district office, district court, matches factory, railway station, iron casting factory, two brickyards, water-mill, five wind-mills, six schools and eleven taverns. According to researchers from that time, although Pomiechówek parish comprised only of small owners possessing from few morgens (morgi) up to 2–3 lans (włoki) of land, it was one of the wealthiest parish in the country thanks to economy and work of its members.

Among the most interesting district monuments we may mention Saint Anna's parish church. Its architecture combines different styles starting from gothic, through renaissance, up to baroque. The square tower of the church is visible from a distance. It is topped by a signature and a dome. When one enters the church, he can immediately see that this place is unique, and special. The interior is characterized by vaulted arcades supported on wall pillars. Their authors were probably Italian architects, the same who converted the collegiate church in Pułtusk (Jan Baptysta z Wenecji).

The Altar of Saint Anna's Church comes from 1887, and the crucifix from the middle of XVII century. Carved in granite stoup comes from XVI century, and classical baptismal font from XVIII. In the church, one can feel the legacy of our ancestors from hundreds of years back. It is worth to focus for a moment on wall polychromes made between 1955-1957 by Zofia Baudouin de Courtenay, a painter educated in Petersburg, Vienna, and Paris, daughter of Jan Baudouin de Courtenay, the candidate for the first Polish president in 1922. Surrounded by old trees (under the protection of Nature Conservator) is a living monument of Polish history. It is a pearl of Nowy Dwór county.

On the premises of Pomiechówek district, Russian authorities have built few forts, of the Modlin Fortress. Among the most important are Fort nr II Koszewo and Fort nr III Pomiechówek, which come from 1880s. Before the First World War more forts, this time made of concrete, have been built e.g. in Goławice, Czarnów, Pomiechówek and Brody (Carski Dar). Summing up, on the premises of Pomiechówek district we find 30% of Modlin Fortress fortifications.

During the Polish-Soviet war of 1919–1921, the Red Army troops for one night captured the two forts near Pomiechówek (Carski Dar and Toruń), but they were driven out of the them by general Aleksander Osński. The complement of Polish success in this region was the victory of general Władysław Sikorski at the Battle of Wkra on August, 15th 1920.

Von den Zetteln Geschichte Some history



działy gen. Aleksandra Osńskiego. Dopelnieniem sukcesów polskich wojsk w tym rejonie była zwycięska bitwa gen. Władysława Sikorskiego nad Wkrą z 15 sierpnia 1920 r.

Po odzyskaniu niepodległości Pomiechówek stał się atrakcyjną miejscowością wypoczynkową. Szczególnie upodobał sobie letnisko nad Wkrą przedwojenny premier gen. Felicjan Sławoj Składkowski. Dzięki jego pomocy wybudowano w Pomiechówku szkołę podstawową oraz drogę we wsi Pomiechowo.

Tuż nieopodal za mostem w Pomiechówku, przy głównej ulicy (na skrzyżowaniu dróg do Nasielska i Serocka) znajduje się jedyny w okolicy pomnik św. Anny. Ufundowany w 1938 r. przez miejscowy oddział Polskiego Czerwonego Krzyża. Na pomniku widnieje inskrypcja autorstwa prezydenta RP Ignacego Mościckiego: „Dzieci Kochajcie i Szanujcie Matki Wasze. Miłością Rosną i Szlachetnieją Wasze Serca”. Pod nią zaś wezwanie do modlitwy: „Św. Anno Módl Się Za Nami”.

Podczas II wojny światowej tragicznie zapisał się w dziejach Pomiechówka Fort III. Początkowo, po klęsce wrześniowej pełnił funkcję więzienia dla okolicznych mieszkańców. Od lutego 1940 roku więzienie zostało przekształcone w obóz przesiedleńczy dla ludności z północnego Mazowsza. Następnie funkcjonował tu obóz getto dla Żydów z pobliskich miejscowości Nowego Dworu Maz., Płońska, Zakroczymia. Po zlikwidowaniu getta Fort III został przekształcony w więzienie policyjne (obóz karny-sledczy Rejencji Ciechanowskiej), w którym przeprowadzano masowe egzekucje. O obozie, którego więźniami było blisko 100 tysięcy osób przypomina wzniesiony koło szkoły w Pomiechówku w 1972 r. pomnik Gustawa Zemły.

Na cmentarzu parafialnym w Pomiechowie znajduje się kwatery żołnierzy poległych w bitwie nad Wkrą 1920 r. oraz obrońców Fortu III z września 1939 r.; we wsi Kikoły zaś cmentarz wojenny niemieckich żołnierzy poległych w pierwszej wojnie światowej.

In der Zeit des polnisch- bolschewistischen Kriegs besetzte die Rote Armee zwei Forte für eine Nacht in der Nähe von Pomiechówek (Carski Dar und Toruń), aber die Militärabteilungen von Aleksander Osński drängten sie ab. Sehr wichtig war es auch ein siegreicher Kampf von Gen. Władysław Sikorski an der Wkra am 15. August 1920.

Nach der Polnischen Unabhängigkeit wurde Pomiechówek eine attraktive Erholungsortschaft. Der Vorkriegs-premierminister Gen. Felicjan Sławoj Składkowski hatte diesen Ferienort an der Wkra gem. Dank seiner Hilfe baute man die Grundschule in Pomiechówek und den Weg in Pomiechowo.

Hinter der Brücke in Pomiechówek, an der Hauptstraße (an der Kreuzung von den Wegen nach Nasielsk und Serock) befindet sich ein Denkmal von Heiliger Anna, das 1938 von dem Polnischen Roten Kreuz gestiftet wurde. Auf diesem Denkmal gibt es eine Inschrift vom polnischen Präsidenten Ignacy Mościcki: „Kinder, liebt und achtet eure Mütter. Eure Herzen werden dank der Liebe edel”. Unter dieser Inschrift gibt es Aufruf zum Gebet: „Heilige Anna, bete für uns”.

Der Zweite Weltkrieg drückte seinen tragischen Stempel auf Fort III. Am Anfang, nach der Niederlage in September war Fort III ein Gefängnis für Bewohner der Gegend. Vom Februar 1940 wurde das Gefängnis in den Umsiedlerlager für Leute aus Nordmasowien umgebaut. Dann war hier ein Getto für Juden aus Nowy Dwór Mazowiecki, Płońsk, Zakroczym. Nach der Gettoauflösung wurde Fort III in Polizeige-fängnis(Untersuchungshaft in Bezirk Ciechanów) verändert. Dort wurden Massenexekutionen vollgezogen. An diesem Lager, wo 100000 Personen hinter Gittern saßen, erinnert das gebaute 1972 Denkmal von Gustaw Zemla, das sich in der Nähe von der Schule in Pomiechówek befindet.

Auf dem Pfarrfriedhof in Pomiechowo befindet sich Grabhügel der Soldaten, die im Kampf an der Wkra 1920 und Fort III – Verteidiger vom September 1939 gestorben sind. In Kikoły gibt es auch ein Kriegsriedhof, wo die Deutschen während des Ersten Weltkrieges gestorben sind.

After regaining the independence, Pomiechówek became an attractive holiday resort. It was one the most favorite places of general Felicjan Sławoj Składkowski, who was the prime minister before the war. Thanks to his help, a primary school in Pomiechówek and a road in Pomiechowo have been built.

Just near the bridge in Pomiechówek, at the main street (at the crossroad of roads leading to Nasielsk and Serock) stand the only monument of Saint Anna funded in 1938 by the local Polish Red Cross division. On the monument there is an inscription made by the President of Republic of Poland Ignacy Mościcki, which says: 'Love Your Children and Respect Your Mothers. With Love Your Hearts Grow and Acquire Dignity' („Dzieci Kochajcie i Szanujcie Matki Wasze. Miłością Rosną i Szlachetnieją Wasze Serca”). Under the inscription there is an appeal for a prayer: 'Saint Anna Pray For Us' („Św. Anno Módl Się Za Nami”).

During the Second World War, one of the most dramatic elements of Pomiechówek history became the role of Fort nr III. At the beginning, after the September Campaign the Fort served as a prison for nearby residents. Since February 1940, the prison has been transformed into displacement camp (transit camp) for people from northern Mazovian region. Next it functioned as a ghetto camp for Jews living in Nowy Dwór Mazowiecki, Płońsk, and Zakroczym. After liquidating the ghetto, the Fort nr III has been once again transformed, this time into a police prison (penal-inquisitorial prison of the Ciechanów Region), where mass executions were carried out. Next to school in Pomiechówek, in 1972 Gustaw Zemla built his monument commemorating almost 100 000 people who were prisoners of the camp.

On the parish graveyard in Pomiechowo there is a section for Polish soldiers who died in the battle of Wkra in 1920, and defenders of Fort nr 3 from September 1939; in Kikoły village on the other hand is cemetery of German soldiers who died in the First World War.



**Rezerwat leśny „Pomiechówek”
położony przy drodze wiodącej do Goławic**

Został utworzony 3 grudnia 1981 roku. Jego powierzchnia to 18,86 ha. Do obszaru zalicza się część Lasów Pomiechowskich należących do Nadleśnictwa Jabłonna. Teren został objęty ochroną ze względu na zbliżony do naturalnego fragment lasu z dębem szypułkowym (o trzydziestometrowej wysokości), dużą domieszką różnych gatunków drzew i krzewów, drzewami pomnikowymi oraz bogatą fauną. Na terenie rezerwatu zobaczyć możemy nawet 200-letnie sosny i dęby.

Rezerwat wraz z otaczającymi go Lasami Pomiechowskimi jest atrakcyjnym miejscem dla wycieczek rowerowych i pieszych. Zwarty drzewostan sprawia, iż las jest zacieniony co daje specyficzny klimat.

**Rezerwat krajobrazowy „Dolina Wkry”
położony wzdłuż rzeki Wkra**

Zajmuje powierzchnię 23,78 ha. W skład chronionego obszaru wchodzi lasy Leśnictwa Pomiechówek i Leśnictwa Szczypiorno (17,35 ha), odcinek rzeki między Szczypiornem a Kosewem o długości 1,1 km (6,43 ha) oraz fragment gruntów Goławice Drugie i Szczypiorno. Celem utworzenia rezerwatu była ochrona „krajobrazu przełomowego odcinka Wkry i pozostałości lasów łęgowych.” Wąska w tym miejscu dolina rzeki oddziela Wysoczyznę Płońską i Ciechanowską. Strone zbocza doliny porasta las. Walorem są wąwozy erozyjne rozcinające stoki.

Występujące na terenie rezerwatu potencjalne typy siedliskowe lasu to łęg i grąd. Jednak są one zmienione przez powszechnie sadzoną sosnę. Najbardziej zbliżone do naturalnych są zbiorowiska usytuowane blisko wody. Brzegi Wkry porośnięte są szuwarami.

**Das Waldschutzgebiet „Pomiechówek”
liegt an der Straße, die nach Goławice führt**

Das Waldschutzgebiet entstand am 3. Dezember 1981. Seine Fläche beträgt 18,86 Hektar. Zu diesem Gebiet zählt man die Wälder in Pomiechówek, die zum Forstamt Jabłonna gehören. Dieses Gebiet wurde wegen Ähnlichkeiten mit dem natürlichen Stieleichewaldteil (30 Meter groß), wegen großer Anzahl von Baum- und Straucharten, wegen des Naturdenkmals und zahlreicher Fauna geschützt. Auf diesem Gebiet kann man sogar 200-jährige Kiefern und Eichen sehen. Das Naturschutzgebiet mit den Wäldern ist ein attraktiver Platz für Rad – und Fußausflüge. Der Baumbestand verursacht, dass Wald schattig ist, was ein spezifisches Klima macht.

**Das Landschaftschutzgebiet „Das Tal
von der Wkra”, das den Fluss entlang liegt**

Das Landschaftschutzgebiet „Das Tal von der Wkra” belegt circa 23,78 Hektar. Zu diesem Gebiet gehören: die Wälder vom Waldschutzgebiet Pomiechówek und Waldschutzgebiet Szczypiorno (17,35 Hektar), der Abschnitt des Flusses 1,1 Kilometer lang zwischen Szczypiorno und Kosewo (6,43 Hektar) und der Grundteil Goławice Drugie und Szczypiorno. Ein Ziel der Entstehung des Landschaftschutzgebietes war der Schutz des Wkra-Flussabschnittes und der Relikte des Auwaldes. Das enge in diesem Ort Flusstal trennt Płońsk- und Ciechanów- Geländeerhebungen. Die Steilhänge des Tales bewacht ein Wald. Die Erosionenschluchten, die die Abhänge durchschneiden, sind ein Vorteil.

Der Bruchwald und Eichen- Hainbuchen- Wälder sind die Biotypen, die auf diesem Landschaftschutzgebiet auftreten. Sie sind jedoch durch die gepflanzten Kiefern geändert. Sehr natürlich sind die Pflanzengemeinschaften, die in der Nähe vom Wasser gelegt sind. Das Wkra-Ufer bewacht Kalmus.

**Sanctuary Forest ‘Pomiechówek’ located
at the road to Goławice**

It was created on December 3rd 1981. Its total area is 18.86 ha. The area consists of part of Pomiechówek forests (Lasy Pomiechowskie) which belong to Jabłonna Forestry Commission. This area has been taken under protection because it is very similar to the natural part of the forest with the durmast oak (30 meters high), large variety of trees and bushes, monument trees, and rich fauna. On the premises of the reserve there are also 200 years old pines and oaks.

The reserve along with surrounding forests (Lasy Pomiechowskie) is a very attractive place for bicycle trips and hikes. Dense tree stand makes the forest a shaded place, which creates a very specific climate.

**Landscape reserve ‘Dolina Wkry’,
located along river Wkra**

It occupies 23.78ha. It comprises of Pomiechówek and Szczypiorno Forest Administration (17.35 ha), 1.1 km section of river between Szczypiorno and Kosewo, and part of Goławice Drugie i Szczypiorno land. The reason for creating this reserve was to protect the ‘landscape of ravined section of river Wkra and remains of riparian forests’. The Wkra valley in this place is narrow and it separates Wysoczyzna Płońska and Wysoczyzna Ciechanowska. Forest grows on steep hillsides, and additional attractions are glacial gorges cutting the slopes.

Potential forests sites present in the reserve are riparian forests and broadleaved forests, however they are changed by commonly planted pine. The most similar to natural are forest sites located near water sources. The banks of river Wkra are covered with rushes.



Jezioro Błędownskie, zwane „Pomocnia”

O powierzchni około 9 ha, położone we wsi Błędowno. Nietypowe położenie (na obszarze uznawanym za bezjeziorny) oraz wyjątkowe walory estetyczne jakie tworzą zalesione obrzeża jeziora sprawiają, że jezioro budzi duże zainteresowanie naukowców. Zbiornik charakteryzuje się bogatym fito i zooplanktonem. Od 1968 roku jeziorem opiekuje się warszawskie Koło nr 5 Warszawa Praga-Północ, które działa przy Okręgu Mazowieckim PZW.

Na wschodnim pobrzeżu leży duża stacja wędkarska (tel. 22 785-50-78) z miejscami noclegowymi w domkach 2-, 3- i 4-osobowych.

Wędkarze mają do dyspozycji również parking, trzy duże pomosty w kształcie litery T i 15 łodzi.

Wędkowanie dozwolone jest przez całą dobę za składką Okręgu Mazowieckiego PZW lub dopłatą na wody krajowe.

Nad jezioro najlepiej dojechać od Nowego Dworu Mazowieckiego, kierując się w stronę Pomiechówka, następnie w lewo do Kosewka i dalej prosto wzdłuż malowniczej Wkry do Błędowna (ok. 12 km od Kosewka).

Łąki w pobliżu ujścia Wkry do Narwi

Łąki znajdujące się w pobliżu ujścia Wkry do Narwi są szczególnie istotne dla turystyki ornitologicznej. Percepcja łąk stymulowana jest unikalnym w skali kraju występowaniem roślinności trawiastej, turzycowej, szuwarów oraz znajdującymi się w pobliżu ujścia fragmentami starorzeczy – tzw. „Stara Narwia”.

Rozległe, płaskie tereny łąk stanowią bardzo dobre warunki do obserwacji ptaków. Występuje tu aż 127 gatunków ptaków, z czego wiele z nich jest zagrożone wyginięciem m.in. derkacz, zimorodek czy bocian czarny. Niemal wszystkie te gatunki zaliczamy do lęgowych. Obserwować możemy również osobniki zagrożonych gatunków także w skali całej Europy, np. jarzębatka, gąsiorek. Liczba gatunków występujących na łąkach w danym okresie jest uwarunkowana stanem poziomu wód na Narwi i Wkrze. W czasie spiętrzenia wód łąki zostają całkowicie zalane. Po powrocie wód do koryta możemy podziwiać mozaikę rozlewisk. Nad wody Wkry i Narwi można przybyć samotnie lub z Klubem Podróżny Horyzonty (www.horyzonty.pl), który w ramach cyklu „Spotkania z przyrodą” organizuje z Warszawy autokarowe wycieczki z przewodnikiem. Zachęcamy, by w ciszy i skupieniu, nad rozlewiskami podpatrywać życie tutejszych ptaków.

Der See in Błędowno, genannt „Pomocnia”

Der See, der in Błędowno liegt, ist circa 9 Hektar groß. Eine untypische Lage (auf dem „seelosen“ Gebiet) und ungläubliche ästhetische Vorteile des bewaldeten Seerandes verursachen, dass viele Wissenschaftler sich für diesen See interessieren. Das Becken charakterisiert sich durch reichen Phyto- und Zooplankton. Vom 1968 kümmert sich um den See ein Warschauer Kreis Nummer 5 Warschau Norden-Prag, der bei Masowienbezirk PZW funktioniert.

Auf dem westlichen Ufer liegt ein großes Anglerhaus (Telefonnummer 22 785-50-78) mit Unterkunft in den 2-, 3- und 4-Betthäusern. Die Anglern haben auch einen Parkplatz, 3 große T-förmige Brücken und 15 Schiffe zur Verfügung. Man darf rund um die Uhr angeln, aber man muss zuerst Angelschein für ländliches Wasser oder bei Masowienbezirk PZW bezahlen.

An den See fährt man am besten von Nowy Dwór Mazowiecki, Richtung Pomiechówek, dann links nach Kosewko und dann geradeaus die malerische Wkra entlang bis Błędowno (circa 12 Kilometer von Kosewko).

Die Wiesen in der Nähe von der Wkra – Mündung in Narew

Die Wiesen, die sich in der Nähe von der Wkra – Mündung in Narew befinden, sind besonders wichtig für Ornithologietouristik. Die Perception der Wiesen ist mit Graspflanzenwelt, die selten im Land hervortritt, mit dem Schlankseggenried, mit Kalmus und mit Altwasserteilen (sog. „Der Alte Narew“), die sich in der Nähe der Mündung befinden, stimuliert.

Die weiten, flachen Gebiete der Wiesen haben gute Umstände zur Beobachtung der Vögel. Hier treten 127 Vogelarten auf. Viele Vögel können aussterben, wie z.B. Wachtelkönig, Eisvogel oder Schwarzstorch. Alle diese Vogelarten zählen wir zu Nistvögeln. Hier können wir auch europaweit gefährdete Sortensorten beobachten, wie z.B. Sperbergrasmücke, Neuntöter. Die Zahl der Sorten, die auf den Wiesen auftreten, sind vom Wasserstand im Narew und in der Wkra abhängig. In der Zeit der Wasseranhäufung sind die Wiesen völlig übergeschwemmt. Nach der Wasserrückkehr ins Flussbett kann man Überschwemmungsgebiet bewundern. Man kann hier allein oder mit dem Reiseklub Horyzont (www.horyzonty.pl) kommen. Dieser Klub organisiert, im Rahmen von „dem Treffen mit der Natur“, Busausflüge von Warschau mit dem Führer. Wir ermutigen, um in Ruhe und in Konzentration das Leben der Vögel zu beobachten.

Błędowno Lake called 'Pomocnia'

It occupies around 9 ha, and is located in Błędowno village. Unfamiliar location (the region is considered a non-lake region) and unique esthetic advantages created by forested areas surrounding the lake arouses the interest of many scientists. The body of water is characterized by rich fito- and zooplankton. Since 1968, the Lake is under the protection of Warsaw Angling Association Nr 5 for Warszawa Praga-Północ (Warszawskie Koło nr 5 Warszawa Praga-Północ) affiliated with the Mazovian District of the Polish Angling Association (PZW – Polski Związek Wędkarski).

At the eastern riverbank, a large, angling hostel is situated (phone: 22 785-50-78), which offers beds in 2-, 3-, and 4-person houses. Fishermen can also make use of a large parking, and three big T-shaped jetties and 15 boats. Fishing is permitted 24 hours a day, after paying the fee to the Mazovian Polish Angling Association, or after paying extra charge for fishing on domestic waters. The best way to get to the Lake is to take the road from Nowy Dwór Mazowiecki, going in the direction of Pomiechówek, than turn left to Kosewko and later straight along picturesque river Wkra to Błędowno (about 21 kilometers from Kosewko).

Meadows at the mouth of Wkra

Meadows which are near the place where the mouth of Wkra flows into Narew are of significant importance to ornithological tourism. The perception of the meadows is stimulated by unique in the country scale presence of grass flora, carex, rushes, and placed near the river mouth parts of old river beds, the so called 'Stara Narew'.

Extensive, flat areas of meadows offer great conditions for bird watching. As many as 127 species of birds live on those terrains, many of which are endangered with extinction. Among them are corncrake, kingfisher, or black stork. Almost all the species belong to nesting birds. Visiting the meadows we might also observe birds which are unique (because of the possibility of extinction) on European scale, like: barred warbler, or red-backed shrike. The number of birds on the meadows in particular periods depends on water levels on Narew and Wkra. During swelling, the meadows become totally inundated, but when water returns to its bed, we can admire the mosaic of flood waters. You can get to the rivers of Wkra and Narew alone, or with the help of Klub Podróżny Horyzonty (www.horyzonty.pl) which as a part of the series 'Meetings with Nature' ('Spotkania z Przyrodą') organizes guided bus tours from Warsaw. We encourage You to watch the birds in peace and quiet upon our flood waters.



Wkra – serce gminy

Wypożyczalnia kajaków AGAT Śniadówko
tel. 697 703 985, 607 040 875
Wypożyczalnia kajaków MARCO Śniadówko
tel. 514 116 466

Położenie gminy nad wodami Wkry i Narwi zdecydowało o jej turystyczno-rekreacyjnym kierunku rozwoju. Spływy kajakowe cieszą się popularnością zarówno wśród mieszkańców, jak i przybywających gości. Wkra – rzeka z głęboką historią, której status prawny ustalony jest od ponad 230 lat, wije się łagodnie, wśród lasów i łąk, przyjazna, o nurcie spokojnym, traktowana jako akwen szczególnie przychylny turystyce rodzinnej; idealna na pierwsze spotkanie z kajakiem.

Każdego kto chce aktywnie spędzić czas i przyrzuć się przyrodzie z innej perspektywy – zachęcamy do dryfowania. Optymalna wydaje się jednodniowa trasa z Jońca do Pomiechówka. Na przestrzeni około 30 kilometrów rzeka ukazuje nam swoje różne oblicza. Chwilowo będzie głęboko i dziewiczo: pełno ptaków, ryb, na brzegach widoczne są bobry, za moment – spokojny, leniwy nurt da oczekiwaną wytchnienie. Wkra niejedno ma imię. Po dotarciu do Pomiechówka zostawmy kajak przy moście, wejdzmy na górę – w pobliżu pomiechowskie lasy, zajazd turystyczny Magnolia, i włoskie lody z automatu. Pyszne, z tradycją.

Zapraszamy na rodzinne spływy kajakowe! W czerwcu Gminny Ośrodek Kultury organizuje Wianki w Dolinie Wkry, a w ramach nich proponuje rodzicom i ich pociechom przygodę z kajakiem. Wyprawa jest szalona – ale bezpieczna, odcinek niedługi, tempo wolne. Podczas przystanków zabawy integracyjne, rozmowy. Słońce, dziecięce uśmiechy. Czuję, że lato w pełni.

Wkra – das Herz der Gemeinschaft

Paddelbootverleih AGAT Śniadówko:
697 703 985, 607 040 875
Paddelbootverleih MARCO Śniadówko:
514 116 466

Die Lage der Gemeinschaft an der Wkra und am Narew entschied über ihre Touristik – und Erholungsentwicklung. Die Paddeltouren sind sehr populär unter den Bewohnern und den Gästen. Wkra – der Fluss mit langer Geschichte (über 230 Jahre alt). Sie fließt ruhig zwischen den Wäldern und Wiesen. Sie ist sehr günstig für die Familientourismus und für das erste Treffen mit dem Paddelboot. Jeder, der seine Freizeit aktiv verbringen und die Natur von der anderen Perspektive bewundern will, ermutigen wir zum Abdrift. Optimal ist es eine eintägige Route von Joniec nach Pomiechówek. Innerhalb von 30 Kilometer zeigt uns der Fluss seine verschiedene Seiten. Momentan ist es tief und jungfräulich, voll von Vögeln und Fischen, am Ufer kann man Bibern sehen, und dann ist es ruhig und man kann sich entspannen. Wkra ist sehr verschieden. In Pomiechówek können wir Paddelboot an der Brücke lassen und nach oben gehen. Dort sieht man nicht nur einen Wald, sondern auch ein Gasthaus „Magnolia“ und eine Eismaschine mit langer Tradition, wo wir leckeres Eis aus der Eismaschine probieren können.

Wir laden zu Familienpaddeltouren ein. Das Kulturzentrum in Pomiechówek organisiert im Juni Kränzchen im Tal von der Wkra. In dieser Zeit können die Eltern mit ihren Kindern das Abenteuer mit dem Paddelboot erleben. Das Paddelboottour ist spannend und verrückt, aber sicher. Der Flussabschnitt ist nicht lang und das Tempo ist langsam. Während der Pausen finden Integrationsspiele und Gespräche statt. Die Sonne scheint und die Kinder lachen. Man fühlt, dass der Sommer dauert.

Wkra – the heart of the district

Kayak rental company AGAT Śniadówko:
697 703 985, 607 040 875
Kayak rental company MARCO Śniadówko:
514 116 466

The location of the district upon rivers Wkra and Narew decided about its tourist-recreational direction of development. Canoeing is very popular among residents, and visitors. Wkra river which has very deep history; its legal status has been settled for over 230 years. The river meanders gently among forests and meadows. It is very friendly, the current is quiet and the river itself is considered to be very friendly to family tourism, simply ideal for first time canoeing. We encourage everyone, who wants to spend time actively and looks at the nature from a different perspective, to try drifting. An optimal solution is to take one day route from Joniec to Pomiechówek. On the distance of about 30 kilometers the river shows us its varied nature. At times the waters are deep and the terrain is virgin like. There is a lot of birds, fish, sometimes beavers can be spotted on river banks, and in a moment this peaceful, lazy stream will bring the expected relief. Wkra is a river of many names. After reaching Pomiechówek we leave our canoe at the bridge, let's go up, nearby we have Pomiechówek's forests (Lasy Pomiechowskie), Magnolia Tourist Inn, and Italian machine ice cream. Lovely and with tradition.

We invite You for family canoeing! In June the District Community Center organizes "Wianki" (custom of throwing garlands of flowers into the water on Midsummer Night's Eve) in Wkra River valley, and as one of the attractions it offers a canoe adventure for parents and their children. The trip is crazy, but safe, the distance isn't very long, and the pace is slow. During stops there are integration games, and talks. Sun, children smiling, You can feel that it is high summer.



Elegancko w golfa

Klub Golfowy Lisia Polana

Pomocnia 9
05-180 Pomiechówek
tel. 22 794 32 05; 22 794 31 39; 22 794 32 33
info@lisiapolana.pl
52o31'58.25"N
20o39'23.52"E

Kompleks golfowy Lisia Polana to mistrzowskie 18-dółkowe pole, składające się z dwóch pętli. Pierwsze 9 dółków poprowadzonych jest wzdłuż zewnętrznej granicy pola, a marszruta przeciwnie do wskazówek zegara. Konsekwencją takiego ułożenia dółków jest obecność po prawej stronie, na większości dółków pierwszej dziewiątki out of bounds. Druga dziewiątka przechodzi wewnątrz terenu. Istotnym elementem gry na polu Lisia Polana jest wiatr, dominujący kierunek zwrótu z zachodu „wydłuża” dółki 1, 2, 3. Pole obsiano kilkoma gatunkami traw, które różnią się kolorem, pokrojem i wysokością koszenia. Inny gatunek trawy tworzy wysoki rough, inny semirough, a inna jest trawa fairwayowa. Wiele greenów ukształtowanych jest w bardzo interesujący sposób dostarczając wielu emocji przy patowaniu. Klub organizuje wszelkiego rodzaju imprezy od kilku do kilkuset osób, od spotkań rodzinnych po firmowe, a także konferencje i pikniki. Obiekt dysponuje osiemnastoma pokojami, dwoma apartamentami, salonem bilardowym i fitness.

Akademia Golfowa Lisiej Polany prowadzi również niedzielną, golfową szkółkę juniorów. Zajęcia rekreacyjno-ruchowe, oparte są na elementach gry w golfa i stanowią nietuzinkowy sposób spędzenia czasu wolnego. W trakcie szkolenia trenerzy kładą nacisk na poprawę zwinności, równowagi, łapanie, wizualizację, elementy zamachu golfowego oraz kształtowania wielu innych, niezbędnych do harmonijnego rozwoju dziecka, sprawności.



Das Abenteuer mit Golf

Golfklub „Lisia Polana“

Pomocnia 9
05-180 Pomiechówek
Tel.: 22 794 32 05; 22 794 31 39; 22 794 32 33
info@lisiapolana.pl
52o31'58.25"N
20o39'23.52"E

Der Golfkomplex „Lisia Polana“ ist ein Meisterschaftsfeld mit achtzehn Löchern zu spielen. Man führt die ersten neun Löcher die Außenfeldgrenze entlang und die Marschroute gegen den Uhrzeigersinn. Die ersten neun Löcher befinden sich rechts und die nächsten sind innerhalb des Gebietes. Sehr wichtig auf dem Feld „Lisia Polana“ ist der Wind. Das Feld wurde mit verschiedenen Grassorten, die unterschiedliche Farben und Größe haben, gesät. Es gibt auch verschiedene Grasarten wie z.B. rough, semirough und fairway. Dieser Klub organisiert die Veranstaltungen aller Art sogar für hunderte Menschen wie z.B. Familientreffen, Geschäftsveranstaltungen, Konferenzen und Picknicks. Dieser Golfkomplex verfügt über achtzehn Zimmer, zwei Apartments, einen Billardsalon und einen Fitnessraum.

Der Golfklub „Lisia Polana“ führt auch eine Golfjuniorenschule am Sonntag. Die Erholungs- und Bewegungsveranstaltungen stützen sich auf das Golfspiel auf und sind eine außergewöhnliche Attraktion in der Freizeit. Während der Schulung legen die Trainer den Schwerpunkt auf die Flinkheit, auf die Gleichgewichts, auf das Fangen, auf die Visualisierung, auf das Golfausholen und auf andere Bewegungsleistungsfähigkeiten, die für Kinder wichtig sind.



Elegant way to play golf

Lisia Polana Golf Club
Pomocnia 9
05-180 Pomiechówek
phone: 22 794 32 05; 22 794 31 39; 22 794 32 33
info@lisiapolana.pl
52o31'58.25"N
20o39'23.52"E

The golf complex Lisia Polana is a master, 18-hole golf course comprising of two loops. First nine holes loop counter clockwise encircling the property. As a result golfers have out of bounds on the right hand side on majority of first nine holes. Second nine lies inside having more water in play. Very important factor at Lisia Polana is the wind. The most common direction is west, which makes 1st, 2nd, and 3rd hole “much longer”. The course was seeded with several species of grasses well defining fairways, roughs and far roughs. Majority of greens are angulated ensuing a lot of action on final strokes. The Club organizes a whole range of events from few to few hundred people, starting with family meetings, through company meetings, conferences, and picnics. The hotel has 18 rooms, 2 apartments, a billiard room and fitness.

The Golf Academy at Lisia Polana offers also Sunday-golf school for juniors. Physical recreational activities are based on golf elements and are a great idea to spend your leisure time. During the training coaches focus on boosting agility, balance, catching, visualization, elements of golf swing and shaping other inevitable skills required for harmonious development of Your child.

Atrakcje turystyczne



Turistische Atraktionen Tourist attractions turystyczne



Z wędką na wodę

Przybywając do Pomiechówka na wędkowanie najlepiej nastawić się na połowy i ryby białej, i drapieżnika. Tu dobrze biorą zarówno leszcze, klenie, karpie, jak i szczupaki, sandacze. Łowi się na Narwi i Wkrze, ale wędkę zarzucić można również na wody Jeziora Błędowskiego.

Na terenie gminy działa Polski Związek Wędkarski Koło nr 24, które w 2012 obchodziło 35-lecie powstania. Wszystkich, którzy chcą przystąpić do koła zapraszamy do kontaktu z jego zarządem pod numerem telefonu: 664 08 46 16.



Mit der Angel auf dem Wasser

Wenn man nach Pomiechówek zu angeln ankommt, soll man sich auf den Fang vom Weißfisch und Räuber einstellen. Hier beißt nicht nur Brachse, Döbel, Karpfen sondern auch Hecht und Zander gut an. Man angelt auf dem Narew und auf der Wkra, aber man kann auch die Angel aufs Wasser vom See in Błędowo auswerfen. Auf dem Gemeindegebiet funktioniert der Polnische Angeln Verein der Kreis Nummer 24, der im Jahr 2012 sein 35-jähriges Entstehungsjubiläum gefeiert hat. Alle Leute, die zu diesem Kreis beitreten möchten, sollen in Kontakt mit dem Vorstand unter der Telefonnummer: 664 08 46 16 kommen.



With a fishing rode on the water

If You come to Pomiechówek for fishing, you'd better get ready for both white fish and predator. Here You can easily catch bream, carp and pike and zander. You can fish in the Narew and Wkra but You can also cast a fishing rod on the waters of Lake Bledowski. The Polish Angling Association Branch No. 2 operates in the municipality and in 2012 it celebrated its 35th anniversary. Everyone who wants to join is welcome to contact the management on: 664 08 46 16





Tu gdzie łączy się praca, nauka i zabawa

EDEMED

Wymysły 27A, 05-180 Pomiechówek
tel. 22 794 38 01, 22 794 40 07
tel. kom. 501 425 842, 602 227 012

*Wsi spokojna, wsi wesola,
Który głos twej chwale zdola?
Kto twe wczasy, kto pożytki
może wspomnieć za raz wszystkie?*
(Jan Kochanowski)

Każdego kto nie do końca rozumie co miał na myśli Jan Kochanowski chwając zalety polskiej wsi zapraszamy do wsi Wymysły w gm. Pomiechówek, gdzie właściciele gospodarstwa agro-edukacyjnego prezentują uroki życia z dala od wielkomiejskiego zgiełku. Edemed to miejsce, które łączy w sobie edukację, ekologię i medycynę.

Podczas tematycznych zajęć z dziećmi szkół i przedszkoli właściciele – czerpiąc inspirację z dostępnych płodów rolnych i okolicznej przyrody – pokazują specyfikę pracy na wsi. Podczas Dnia Ziemniaka uczestnicy poznają cykl rozwojowy rośliny, jej przetwarzanie, przyglądają się produkcji mąki, smażą placki. Wizyta w pasiece pokazuje najmłodszym życie pszczoł, zajęcia zatytułowane „Hej! Zapusty, zapusty!” są nietuzinkową podróżą przez staropolskie tradycje związane z karnawalem i ostatkami. Praca w ogrodzie, kontakt z wiejskimi zwierzętami, plenery plastyczne – Wymysły pod Lasem tryskają pomysłami.

Dorostym, którzy zechcą odwiedzić Edemed właściciele proponują wykłady na temat zachowań prozdrowotnych, pikniki, imprezy integracyjne dla firm; majówka dla przodowników pracy socjalistycznej jako wspomnienie czasów PRL-u, miodobranie, dzień traperski. Udowodnimy, że nudzić na wsi się nie da.



Hier, wo sich die Arbeit, die Wissenschaft und das Spiel verbindet

EDEMED, Wymysły 27A

05-180 Pomiechówek
Tel.: 22 794 38 01, 22 794 40 07
GSM. 501 425 842, 602 227 012

Jeder, der auf dem Land wohnt, lobt sein eigenes Dorf. Um die Vorteile des polnischen Landes zu kennen und zu beobachten, laden wir zu Wymysły (das Dorf in der Gemeinschaft Pomiechówek) ein, wo die Bewohner des Haushaltes die Reize des Lebens weit vom Großstadtlärm präsentieren. Edemed ist das ein Platz, der Bildung, Medizin und Ökologie verbindet.

Während der thematischen Veranstaltungen mit den Kindern, die die Schulen und die Kindergärten besuchen, zeigen die Edemed – Besitzer, wie man auf dem Land arbeitet. Während „des Kartoffeltages“ zeigen die Teilnehmer einen Entwicklungszyklus der Pflanze und ihre Verarbeitung, sehen sich die Mehlerzeugung an und braten Kartoffelpuffer. Der Imkereibesuch zeigt den jüngsten Kindern das Leben der Bienen. Die Veranstaltungen unter dem Titel: „Hallo! Die drei letzten Faschingstage, die drei letzten Faschingstage!“ sind eine außergewöhnliche Reise durch altpolnische Bräuche, die mit dem Karneval und mit der Fastnacht verbunden sind. Die Gartenarbeit, der Kontakt mit den dörflichen Tieren, die Freilichtmalerei – das sind nur manche Attraktionen in Wymysły.

Die Erwachsene, die sich für den Besuch in Edemed entscheiden, bieten die Besitzer von Edemed Vorlesungen, die das gesundheitsfördernde Verhalten betreffen, Picknicks, Integrationspartys für die Firmen, Honigschöpfen und Trappertage, an. Wir beweisen, dass es auf dem Land keine Langweile gibt.



Here, where work, science and fun come together

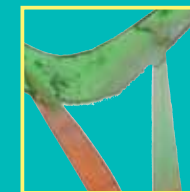
EDEMED, Wymysły 27A,

05-180 Pomiechówek
phone: 22 794 38 01, 22 794 40 07
mobile phone: 501 425 842, 602 227 012

If the message hidden in the above poetry is a mystery for You, then You should visit Wymysły village, where owners of agro-educational farm present the advantages of living in the country, far from the hustle and bustle of the city life.

Edemed is a place where education, ecology and medicine are one thing. During theme meetings with school- and kindergarten kids the owners, inspired by available agricultural products and surrounding nature, present the unique features of working on a farm. During Potato Day, participants learn about life cycle of this plant, its processing, they observe the production of flour, and they make fritters. The visit in the apiary shows the life of bees to the youngest, and classes called ‘Hej! Zapusty, zapusty!’ are an unconventional trip through Old Polish traditions connected with carnival and Mardi Gras. Gardening, contact with farm animals, plein-air workshops, Wymysły pod Lasem are full of ideas.

For adults willing to visit Edemed owners propose lectures on pro-health behaviors, picnics, integration parties for companies, etc. Outing for heroes of socialist labor as a reminiscence of PRL (the Polish People’s Republic), honey harvest, trapper’s day. We will prove that you can’t be bored in the country.



Kalendarium wybranych cyklicznych imprez:

KULTURALNY DZIEŃ KOBIEŃ (marzec) – realizowane w ciągu całego roku spotkania o kobietach, nie tylko dla kobiet, mają swoją kulminację podczas marcowego Dnia Kobiet. W programie: wernisaże, pokazy lokalnej twórczości, wykłady, recitale.

WIELKANOCNY KONKURS PALM (kwiecień) – dzieci, rodziny, klasy szkolne, sołectwa zapraszamy do tworzenia palm z wykorzystaniem materiałów naturalnych i tradycyjnych form zdobniczych. Celem konkursu jest zachowanie od zapomnienia form twórczości ludowej.

WIOSENNY BIEG W RAMACH OGÓLNOPOLSKIEJ AKCJI POLSKA BIEGA (maj) – gmina od lat kultywuje tradycje biegowe i co roku zaprasza do udziału w ogólnopolskiej akcji Polska Biega.

EKO-PIKNIK NAD WKRĄ (maj) – organizowane w ramach Dni Pomiechówka i Święta Samorządu Terytorialnego największe doroczne święto całej społeczności. Realizowane jest w planie kilkudniowym, dzięki czemu oferta kierowana jest do rozmaitego kręgu odbiorców.

WIANKI W DOLINIE WKRY (czerwiec) – tematyczny spływ kajakowy pozwalający na integrację osób korzystających z watorów Wkry jako rzeki idealnej do uprawiania kajakarstwa.

DOŻYNKI POŁĄCZONE Z TURNIEJEM SOŁECTW (wrzesień) – doroczne parafialno-samorządowe święto rolników i mieszkańców wsi rozpoczynamy w sobotę turniejowymi rywalizacjami pomiędzy gminnymi sołectwami. Następnie w niedzielę po mszy św. i poświęceniu tradycyjnych wieńców dożynkowych, odbywa się prezentacja stoisk przygotowanych przez poszczególne sołectwa. Przy okazji degustacji produktów prowadzona jest kwesta na rzecz niepełnosprawnych mieszkańców gminy.

Das Jahrbuch der ausgewählten zyklischen Veranstaltungen

FRAUENTAG (MÄRZ) – die in dem ganzen Jahr organisierten Treffen über Frauen (nicht nur für die Frauen) haben ihren Zenit während des Frauentages im März. Im Programm sind: Vernissagen, Vorführungen des Lokalschaffens, Vorlesungen und Recitals.

OSTERPALMENWETTBEWERB (APRIL) – wir laden Kinder, Familien, Schulklassen und Amte des Ortsvorstehers zum Palmenschaffung mit der Ausnutzung der natürlichen Materialien und des traditionellen Schmucks. Das Ziel des Osterpalmenwettbewerbs ist die Pflege der Volkstradition.

FRÜHLINGSLAUF IM RAHMEN DER GESAMTPOLNISCHEN AKTION „POLEN LÄUFT“ (MAI) – die Gemeinschaft kultiviert seit Jahren Lauftraditionen und lädt jedes Jahr zur Teilnahme in dieser gesamtpolnischen Aktion ein.

ÖKOPICKNICK AN DER WKRA (MAI) – der größte alljährliche Feiertag aller Gesellschaft ist im Rahmen der Tage von Pomiechówek und der Territorialselbstverwaltung organisiert. Er dauert einige Tage und das Angebot ist an allen gerichtet.

KRÄNZCHEN AN DER WKRA (JUNI) – die thematische Paddeltour erlaubt auf die Menschenintegration, die die Vorteilen von der Wkra genießen wollen. Die Wkra ist für Kanusport ideal.

ERNTEFEST, DAS MIT DEM AMT DES ORTVORSTEHERTURNIERS VERBUNDEN IST (SEPTEMBER) – alljähriger Pfarr – Selbstverwaltungsfeiertag der Bauer und Dorfbewohner beginnt am Samstag mit den Wettstreiten zwischen den Ämtern der Ortsvorstehergemeinde. Am Sonntag „nach der Messe und nach den geweihten Erntefestkränzen findet die Standpräsentation statt. Bei der Volksproduktenprobe sammelt man Geld für behinderte Gemeindebewohner.

Schedule of chosen annual fests:

CULTURAL WOMEN DAY (MARCH) – realized during whole year meetings devoted to women, but not only for women have its culmination during March Women Day. The program includes: vernissages, shows of local works, lectures, recitals.

EASTER PALM COMPETITION (APRIL) – we invite kids, families, school groups, villages to make palms utilizing natural materials and traditional forms of decoration. The aim of the competition is to maintain the folk art.

SPRING RUN AS A PART OF ALL-POLAND ACTION POLAND RUNS (MAY) – our district from year cultivates running traditions and annually invites people to take part in this all-Poland action.

ECO-PICNIC UPON WKRA (MAY) – organized as a part of Pomiechówek Days and Local Government holiday, it is the biggest annual festival of the whole community. It lasts several days and this is why it targets different groups of people.

GARLANDS IN RIVER WKRA VALLEY (JUNE) – theme canoeing allowing to integrate people utilizing advantages of Wkra, as a river perfect for canoeing.

HARVEST FESTIVAL COMBINED WITH VILLAGE COMPETITION (SEPTEMBER) – annual parish-local holiday of farmers and village residents starts on Saturday with tournament competitions among the district villages. Then, on Sunday after the mass and consecrating traditional Harvest Festival Wreaths, the villages present their stands. While tasting the products, money for handicapped residents of our district are being raised.

Kultura, sport, rozrywka



Kultur und Unterhaltung

BIEGI PRZEŁAJOWE WARSZA I SAWY (wrzesień) – jeśnny bieg stanowi reaktywację tradycyjnej imprezy sportowej Mazowsza; jest doskonałą okazją do popularyzowania biegów jako formy aktywnego spędzania czasu wolnego. Trasa biegów przełajowych wyznaczana jest w malowniczych terenach leśnych.

POMIECHÓWEK HISTORYCZNY (listopad) – seria spotkań prezentujących lokalną historię i przyczyniających się do promocji postaw patriotycznych wśród dzieci, młodzieży, jak i osób dorosłych.

SPOTKANIE WIGILIJNE MIESZKAŃCÓW (grudzień) – wspólne kolędowanie, dzielenie się opłatkiem, degustacja barszczu i oczekiwanie na przybycie św. Mikołaja.

Filmowo

Gmina Pomiechówek niejednokrotnie była wybierana przez scenografów, poszukujących ciekawych ujęć filmowych. To tu Judyta, bohaterka filmu „Nigdy w życiu” odnalazła swoją cichą przystań, kiedy znalazła się na życiowym zakręcie. Budowa drewnianego domu pod Warszawą i przeprowadzka na wieś okazują się punktem zwrotnym w jej losach. Bohaterka niespodziewanie zakochuje się, odnajduje spokój i wiarę w siebie; spaceruje w urokliwych plenerach, poranna kawa w towarzystwie przyjaciółki Uli na werandzie domu, rozmowy nad brzegiem rzeki, z dala od zgiełku wielkiego miasta – życie w podwarszawskiej miejscowości okazuje się przystawowym strzałem w dziesiątkę.



Na terenie pomiechowskich lasów inspiracji do swej pracy szukał sam Zdzisław Maklakiewicz.

Die Wälder in Pomiechówek waren auch eine Inspirationsquelle von dem Schauspieler Zdzisław Maklakiewicz.

The area of Pomiechówek forests was also an inspiration for Zdzisław Maklakiewicz's work.

QUERFELDEINLAUF „WARS UND SAWA“ (SEPTEMBER) – dieser Lauf ist eine Reaktivierung der Sportveranstaltung auf Masowien. Das ist eine ideale Gelegenheit zur Laufpopularisierung und zum Freizeitvertrieb. Man läuft in malerischen Waldgebieten.

HISTORISCHES POMIECHÓWEK (NOVEMBER) – das sind die Treffen, die Regionalgeschichte präsentieren und die zu den patriotischen Vorstellungen unter Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen, beitragen.

WEIHNACHTSTREFFEN DER BEWOHNER (DEZEMBER) – man singt zusammen Weihnachtslieder, teilt die Oblate, schmeckt Rote-Rüben-Suppe und wartet auf das Ankommen des Weihnachtsmannes.

Film

Die Gemeinde Pomiechówek war mehrfach von den Szenographen, die nach interessantesten Aufnahmen suchten, gewählt. Judyta – die Filmheldin „Niemals im Leben“ fand hier ihren ruhigen Zufluchtsort, als sie an der Lebensbiegung war. Der Bau des Holzhauses in der Nähe von Warschau und der Umzug aufs Land waren Wendepunkt in ihrem Leben. Die Heldin verliebt sich unerwartet, findet die Ruhe und das Selbstvertrauen. Spaziergänge in wunderbarer Landschaft, Morgenkaffee in Begleitung der Freundin Ula auf der Hausveranda, Gespräche am Seeufer, weit vom Großstadtlärm – das Leben auf dem Dorf in der Nähe von Warschau wird ein Schuss in der Top 10.



WARS AND SAWA CROSS-COUNTRY RACE (SEPTEMBER) – autumn race is a form reactivation of traditional Mazovian event; it's a great opportunity to popularize running as an active form of spending free time. The route of cross-country races goes through very picturesque forest areas.

HISTORICAL POMIECHÓWEK (NOVEMBER) – a series of meetings presenting local history and promoting patriotism among kids, teenagers and adults.

CHRISTMASS MEETING OF RESIDENTS (DECEMBER) – common caroling, exchanging Christmas greetings, tasting borscht, and waiting for Santa Claus.

Film

The municipality Pomiechówek has been chosen many times by designers who are looking for interesting footage. Here, Judyta, the main character of the movie „Nigdy w życiu,” found herself quiet haven when she was in a difficult life situation. Constructing a wooden house near Warsaw and moving to the village turned out to be a turning point in her life. The woman unexpectedly falls in love, finds peace and gains self-confidence; strolls in picturesque places, morning coffee in company of her best friend – Ula, on the porch, talks on the river bank, far away from the hustle and bustle of the city – life in a village near Warsaw turns out to be the proverbial bull's eye.



Krajobraz gminy wykorzystano podczas zdjęć do filmu „Pokłosie” Władysława Pasikowskiego.

Die Landschaft der Gemeinde nutzte man während der Filmaufnahme „Pokłosie” von Władysław Pasikowski aus.

The landscape of the village was used for shooting a movie „Pokłosie” by Władysław Pasikowski.

Kultura, sport, rozrywka



Kultur und Unterhaltung

Sport

Wciąż udoskonalamy ofertę zajęć i przedsięwzięć sportowych. Budowa nowoczesnych obiektów, pozwalających przeprowadzić zawody sportowe na wysokim poziomie, tworzenie licznych sekcji poszczególnych dyscyplin, powstanie programu Aktywna Rodzina, w ramach którego angażuje się rodziny do dbania o kulturę fizyczną – wszelkie te działania, oparte na rekreacyjno-turystycznym charakterze gminy, spaja powstający program, zakładający otoczenie opieką dzieci i młodzież z terenu gminy i ich wychowanie poprzez sport.



Klub sportowy Wkra Pomiechówek to piłkarska drużyna, która w 2009 roku świętowała swoje 50. urodziny. W czerwcu 2012 piłkarze po wielu latach gry w klasie A awansowali do ligi okręgowej. Klub nie zapomina o szkoleniu młodego pokolenia. We Wkrze trenują dziś synowie tych, którzy w minionych latach tworzyli klub – tradycja piłkarska nie zanika.

Der Sportverein Wkra Pomiechówek ist eine Fußballmannschaft, die im Jahr 2012 ihres 50-jähriges Entstehungsjubiläum gefeiert hat. Im Juni 2012 steigen die lange in der Klasse A spielenden Fußballspieler in die Bezirksliga auf. In diesem Klub erinnert man an der Schulung der jungen Generation. In diesem Sportverein trainieren Söhne dieser, die in den vergangenen Jahren den Sportverein Wkra gebildet haben – die Fußballtradition stirbt nicht aus.

Sports club – Wkra Pomiechówek is a football team, which in 2009 celebrated its 50th birthday. In June 2012 the footballers after many years of playing in Class A advanced to the regional league. The club does not forget about training young generation. Current footballers of Wkra are the sons of those who in past years formed the club – the football tradition is definitely not fading.

Sport

Man entwickelt ständig das Angebot von den Sportveranstaltungen und Sportunternehmen. Der Bau der modernen Gebäuden, die zur Organisation der Wettkämpfe auf hohem Niveau erlauben, die Gründung zahlreicher Sportvereine, die Entstehung vom Programm „Aktive Familie“ (die Familien setzen sich für Körperkulturpflege ein) – alle diese Tätigkeiten, die auf Erholungs- und Touristikcharakter der Gemeinde stützen, verbinden dieses entstehenden Programm, das den Kindern und Jugendlichen aus der Gemeinde seinen Schutz angeeignet lässt und durch Sport erzieht.



Gospodarze obozów sportowych. Grupy zorganizowane, chcące trenować dyscypliny sportowe w dobrych warunkach, zapraszamy na obozy sportowe do Pomiechówka. Do dyspozycji korzystających z obiektu jest pełnowymiarowe boisko do koszykówki, trzy oddzielne boiska do siatkówki, siłownia, sala do aerobiku, sala rehabilitacyjna, stadion gminny.

Sportlagerveranstalter. Die organisierten Gruppen, die die Sportdisziplinen in gutem Zustand trainieren wollen, laden wir nach Pomiechówek zu Sportlager ein. Zur Verfügung steht großflächiger Fußballplatz, drei getrennte Volleyballsportplätze, ein Fitnessstudio, ein Aerobicsaal, ein Rehabilitationsaal.

Hosts of sport camp. We invite all organized groups who want to do sports in good conditions to visit sport camps in Pomiechówek. We offer a full-size basketball court, three separate volleyball courts, a gym, aerobic room, rehabilitation room.

Sport

We are constantly developing the area of free time activities and sports projects. The construction of modern facilities which allow us to carry out sport competitions on a high level, the creation of numerous sections of each discipline, the formation of the Active Family project in which a family is committed to taking care of physical aspect of life- all these activities, based on recreation and tourism as the community, bonding this project, involving children and young people from the community and their education through sport.



Powiatowa Amatorska Liga Koszykówki, liga piętek piłkarskich, drużyna siatkarska – zapraszamy do kibicowania i czynnego udziału w rozgrywkach.

Basketballhobbykreisverein, fünfpersönlicher Fußballhobbyverein, Basketballmannschaft – wir laden zu der Fananfeuerung und zu der aktiven Teilnahme an den Spielen ein.

District Amateur Basketball League, football five leagues, volleyball team invite You to cheer and to actively participate in matches.

Zielone Mosty Narwi Lokalna Grupa Działania

Adres:
Al. Jana Pawła II 1
06-121 Pokrzywnica
tel./fax 023 691 88 55
e-mail: biuro@zielonemostynarwi.pl
www.zielonemostynarwi.pl

Misją Stowarzyszenia Lokalna Grupa Działania Zielone Mosty Narwi jest działanie na rzecz zrównoważonego rozwoju gmin powiatu pułtuskiego i okolicznych. Przez zrównoważony rozwój tych obszarów należy rozumieć rozwój, który pozwoli zwiększać jakość życia mieszkańców i zamożność poprzez między innymi: tworzenie lokalnych miejsc pracy, rozwój rolnictwa zrównoważonego, ekologicznego i agroturystyki, zachowanie i ochronę dziedzictwa przyrodniczego, w tym bioróżnorodności rolnej, zadbanie o czystość środowiska, szczególnie rzeki Narwi, kultywowanie kultury i tradycji lokalnych, dbanie o estetykę wsi, zachowanie zabytków i tradycyjnej architektury, zapewnienie dobrej jakości rozwiązań komunikacyjnych. Misja ta będzie realizowana przy zachowaniu zasad partnerstwa i współpracy pomiędzy lokalnymi instytucjami publicznymi, organizacjami pozarządowymi i partnerami prywatnymi oraz aktywizacji i udziale mieszkańców w rozwoju lokalnym i procesach decyzyjnych. Obszar LGD tworzy 9 sąsiadujących ze sobą gmin, które są jednocześnie członkami prawnymi stowarzyszenia LGD Zielone Mosty Narwi: Gmina Gzy, Gmina Nasielsk, Gmina Obryte, Gmina Pokrzywnica, Gmina Pomiechówek, Gmina Pułtusk, Gmina Świercze, Gmina Winnica, Gmina Zatory.

Obszar objęty działaniami LGD charakteryzuje się licznymi walorami przyrodniczymi i kulturowymi.

GMINA GZY: istnieją tu liczne zachowane, czytelne pozostałości założenia dworskich. Do interesujących fragmentów krajobrazu przyrodniczego należy dolny bieg rzeki Przewodówki (na południe od Gzów), doliny strumieni w okolicach Krajęczyna Łady, Ołdak, Sulnikowa oraz potoku Kolnica na całej długości. Układy przestrzenne gminy Gzy należy uznać za typowe dla obszarów wiejskich północnego Mazowsza.



GMINA NASIELSK: należy do grona najstarszych miast na Mazowszu i w Polsce. Na terenie gminy Nasielsk znajduje się pięć zespołów dworsko-pałacowych. Na szczególną uwagę zasługuje zespół pałacowo-dworski w Chrcynnie, którego projektantem był znany architekt Henryk Marconi.

GMINA OBRYTE: Gmina Obryte leży w Puszczy Białej. Puszcza Biała to kompleks leśny o łącznej powierzchni około 2000 km², położony na wysoczyźnie wyszkowskiej stanowiącej obszar wyrównawczy moreny dennej w widłach Bugu i Narwi. Książę Konrad Mazowiecki nadał ją biskupom płockim rezydującym m.in. w Pułtusku, położonym w bezpośrednim sąsiedztwie Puszczy zwanej odtąd Puszcza Biskupią lub po prostu Biskupczyzną. Puszcza Kurpiowska słynęła niegdyś z obfitości zwierzyzny.

GMINA POKRZYWNICA: przez teren gminy Pokrzywnica przepływa rzeka Narew oraz jej dopływy: Niestępówka, Klusówka i Pokrzywnica. Pas nadnarwiański charakteryzuje się wysokimi wartościami przyrodniczymi i stanowi wyjątkowo bogactwo fauny i flory. We wschodniej części gminy Pokrzywnica znajduje się fragment Nadbużańskiego Parku Krajobrazowego. Obejmuje on niewielki obszar gminy (1007,9 ha), cenny ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe.

GMINA PUŁTUSK: cały teren gminy wchodzi w skład obszaru funkcjonalnego Zielone Płuca Polski czyli obszaru o relatywnie czystym powietrzu atmosferycznym w stosunku do średniej ogólnopolskiej oraz unikatowych wartościach przyrodniczo-krajobrazowych. W rejestrze Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków znajdują się: zabytkowy park podworski w Kacicach i park zamkowy w Pułtusku.

GMINA ŚWIERCZE: wiodącą funkcją gminy jest rolnictwo rozwijające się na bazie gospodarstw indywidualnych.

O bogatej historii gminy świadczy mnogość stanowisk archeologicznych i obiektów zabytkowych. Najstarsze ślady osadnictwa człowieka na obszarze dzisiejszej gminy Świercze odnaleziono w Bylicach, jest to rdzeń mikroliczynny datowany jako mezolityczny (ok. 5 tys. lat p.n.e.).

GMINA WINNICA: do interesujących fragmentów krajobrazu przyrodniczego należy dolina rzeki Niestępówki oraz niewielkie wzgórza w Gnatach. Cenne obszary ekologiczne to: Bulkowo Stare i Mieszki-Leśniki.

GMINA ZATORY: malownicze położenie między Narwią a Puszcza Białą decyduje o jej agroturystycznym charakterze. Czysta woda i zdrowe powietrze to główne atuty tej gminy. Lasy i tereny leśne zajmują 32,5% ogólnej powierzchni gminy i stanowią część Puszczy Białej.

Gospodarstwa agroturystyczne obszar LGD

Gospodarstwo agroturystyczne Kazimierza Żebrowskiego
Gzy 28
06-126 Gzy
tel. 698 800 103

Chata za Wsią
Nowe Skaszewo 23
06-126 Gzy
tel. 23 691 52 12

Gospodarstwo Agroturystyczne Barbara Wrońska
Mokrzyce Włociańskie 7
05-191 Nasielsk
tel. 23 693 51 40

Agroturystyka Stok
Płocochowo
06-100 Pułtusk
tel. 23 692 56 29

Die Grünen Brücken vom Narew Die Lokale Aktionsgruppe

Die Adresse:
Jana Pawła II Straße 1
06-121 Pokrzywnica
Tel./Fax 023 691 88 55
E-mail: biuro@zielonemostynarwi.pl
www.zielonemostynarwi.pl

Das Vereinzelt der Lokalen Aktionsgruppe Die Grünen Brücken vom Narew ist eine nachhaltige Gemeindeentwicklung im Landkreis Pułtusk und in anderen. Durch nachhaltige Entwicklung dieser Gebieten soll man die Entwicklung verstehen, die zur besseren Lebensqualität und zum Wohlstand der Bewohner beiträgt unter anderem: durch neu entstehende Lokalarbeitsplätze, durch nachhaltige Wirtschaftsentwicklung, durch die Ökorentwicklung, durch die Agrotouristikentwicklung, durch Bewahrung und Schutz der Naturerbe (besonders Biolandverschiedenheit, Pflege der Umweltsauberkeit und Pflege der Narew), durch die Natur- und Kulturpflege, durch die Pflege der Dorfästhetik, durch die Bewahrung der Denkmäler und durch traditionelle Architekturbewahrung, durch die Versicherung der guten Kommunikationslösungen. Dieses Ziel wird bei der Bewahrung des Partnerschaftsgrundsatzes und bei der Zusammenarbeit zwischen den öffentlichen Lokalinstitutionen, zwischen den Nichtregierungsorganisationen, zwischen den Privatpartnern und der Aktivierung und bei der Beteiligungsprozess, realisiert. Das Gebiet der Lokalen Aktionsgruppe bildet neun nachbarliche Gemeinden, die gleichzeitig Rechtsmitglieder Lokalen Aktionsgruppe sind: Gemeinde Gzy, Gemeinde Nasielsk, Gemeinde Obryte, Gemeinde Pokrzywnica, Gemeinde Pomiechówek, Gemeinde Pułtusk, Gemeinde Świercze, Gemeinde Winnica und Gemeinde Zatory.

Dieses Gebiet hat viele Natur – und Kulturvorteile.

GMINA GZY – es gibt hier zahlreiche urigen, lesbaren Relikte der Hofgründungen. Zu den interessantesten Fragmenten der Naturlandschaften gehören: Unterflusslauf Przewodówka (im Süden von Gzy), Bachs-Täler in der Nähe von Krajęczyn Łady, Ołdak, Sulnikow und Kolnica. Die Raum-



anordnungen der Gemeinde Gzy sind typisch für Dorfgebiete im Norden des Masowiens.

GMINA NASIELSK gehört zu den ältesten Städten im Masowien und in Polen. Auf dem Gebiet der Gemeinde Nasielsk befinden sich fünf Hof – und Palastkomplexe. Besonders bemerkenswert ist der Hof – und Palastkomplex in Chrcynno, der vom bekannten Architekten Henryk Marconi gestaltet wurde.

GMINA OBRYTE liegt in dem Weißen Urwald (Puszcza Biała). Der Weiße Urwald ist das ein Waldkomplex. Sein Fläche beträgt 2000 Km². Er liegt auf dem Landrücken in der Nähe von Wyszków. Das ist ein Ausgleichsgebiet der Grundmoräne in der Flussgabelung von der Wkra und vom Bug. Der Fürst Konrad Mazowiecki gab dieses Gebiet den Bischöfen, die in Pułtusk, nicht weit von Weißem Urwald (anders genannt Puszcza Biskupia, Biskupczyzna) residierten. Dieser Kurpien Urwald war früher fürs Wildüberfluss berühmt.

GMINA POKRZYWNICA – durch das Gebiet der Gemeinde Pokrzywnica fließt Narew und seine Zuflüsse: Niestępówka, Klusówka und Pokrzywnica. Der Streifen an dem Narew ist reich an Naturwerten, Fauna und Flora. Im Osten von der Gemeinde Pokrzywnica gibt es ein Teil vom Bug Landschaftspark. Dieser Park umfasst ein kleines Gebiet der Gemeinde (1007,9 Hektar) und ist wertvoll aus Rücksicht auf Natur-, Historisch- und Kulturwerten.

GMINA PUŁTUSK - das ganze Gebiet gehört zu einem funktionalen Gebiet „Die Grüne Lunge Polens“. Das ist ein Gebiet, wo die Luft relativ sauber, im Vergleich zum gesamten polnischen Durchschnitt und zu den einmaligen Natur- und Landschaftswerten, ist. Im Register des Woiwodschaftsdenkmälerkonservatoren befinden sich hier ein historischer Hofpark in Kocice und ein Schlosspark in Pułtusk.

GMINA ŚWIERCZE – eine wichtige Funktion dieser Gemeinde ist eine Landwirtschaft, die sich dank der individuellen Bauernhöfe entwickelt. Diese Gemeinde hat eine lange Geschichte, in der es viele archäologische Plätze und historische Gebäude gibt. Die ältesten Spuren der Menschensiedlung auf dem Gebiet der Gemeinde Świercze gibt es in Bylice (circa 5 Tausend Jahre v.Chr.).

GMINA WINNICA – zu den interessanten Teilen der Naturlandschaft gehören ein Flusstal Niestępówka und kleine Hügel in Gnaty. Wertvolle Ökogegebiete sind Bulkowo Stare und Mieszki- Leśniki.

GMINA ZATORY – eine malerische Lage zwischen Narwia und Weißem Urwald entschieden über ihren agrotouristischen Charakter. Die Hauptvorteile dieser Gemeinde sind es ein sauberes Wasser und eine gesunde Luft. Die Wälder und die Waldgebiete besetzen 32,5% allgemeiner Gemeindefläche und sind ein Teil vom Weißem Urwald.

Agrotourist Bauernhöfe LGD- Gebiet

Agrotourist Bauernhof Kazimierz Żebrowski
Gzy 28 Straße
06-126 Gzy
Tel. 698 800 103

Agrotourist Bauernhof „Chata za Wsią“
Nowe Skaszewo 23
06-126 Gzy
Tel. 23 691 52 12

Agrotourist Bauernhof Barbara Wrońska
Mokrzyce Włociańskie 7
05-191 Nasielsk
Tel. 23 693 51 40

Agrotourist Bauernhof „Stok“
Płocochowo
06-100 Pułtusk
Tel. 23 692 56 29

Green Narew Bridges Local Activity Group

Address:
1 Jana Pawła II Avenue
06-121 Pokrzywnica
mobile/fax 023 691 88 55
e-mail: biuro@zielonemostynarwi.pl
www.zielonemostynarwi.pl

The mission of the Association of Local Activity Group Green Bridges Narew is to promote sustainable development of communities and the surrounding district Pułtusk. The balanced development of rural areas development should be understood as such, which will increase the quality of life and wealth, for example: creation of local jobs, the development of sustainable agriculture, ecological and rural tourism, the preservation and protection of natural heritage, including agricultural biodiversity, ensuring a cleaner environment, especially the river Narew, cultivating local culture and tradition, taking care of the aesthetics of the village, preserve historic sites and traditional architecture, providing high quality communication solutions. This mission will be carried out while maintaining the principles of partnership and cooperation between local public bodies, NGOs and private partners and the mobilization and participation of citizens in local development and decision making processes. The area LGD forms 9 neighboring municipalities which at the same time are legal members of the LGD association Narew Green Bridges: Gzy, Nakielsk, Obryte, Pokrzywnica, Pomiechówek, Pułtusk, Świercze, Winnica, Zatory.

The area of LGD activities has a number of natural and cultural values.

MUNICIPALITY GZY: there are many preserved legible remains of court formations. Other interesting parts of the natural landscape of the lower reaches of the river Przewodówka (south of Gzów), valley streams in the vicinity of Krajęczyna Łada, Ołdak, Sulnikowo and the stream Kolnica throughout. Spatial layouts of Gzy community should be regarded as typical for rural areas of northern Mazovia.

MUNICIPALITY NASIELSK: is one of the oldest towns in Mazovia and Poland. There are five palatial manor teams.



Particularly noteworthy is a palace court in Chrcynnie, designed by a famous architect Henryk Marconi.

MUNICIPALITY OBRYTE: Obryte Municipality is located in Puszcza Biała. This is a forest complex with a total area of approximately 2000 km², situated on the plateau which is the area expansion in Wyszków moraine at the confluence of the Bug and Narew. Prince Konrad Mazowiecki gave it to the bishops of Płock, including resident in Pułtusk, located in the vicinity of the forest now called Puszcza Piskupia (Bishop Forest) or simply Biskupczyzna (Bishop Land). This forest was famous once for its abundance of wildlife and animals

MUNICIPALITY POKRZYWNICA: here flows the river Narew and its tributaries: Niestępówka, Klusówka and Pokrzywnica. All the area around the river is characterized by high natural values and a unique health of fauna and flora. In the eastern part of the municipality is a part of Pokrzywnica Nadbużański National Park. It covers a small area of the municipality (1007.9 ha), valuable due to the natural, historic and cultural sites.

MUNICIPALITY PUŁTUSK: the entire area of the municipality is part of the functional area Polish Green Lungs or an area of relatively clean atmospheric air in relation to the national average, and unique and landscape values. The register of the Provincial Conservator of Monuments includes a historic park manor and Castle park in Pułtusk.

MUNICIPALITY ŚWIERCZE: the leading feature of the municipality is agriculture-based developing farms. A multitude of archaeological sites and historic buildings provide a rich history of the place. The oldest traces of human settlement in what is now found in the municipality Świercze in Bylice, this is a microlithic core dated as mesolithic (about five thousand years. BC).

MUNICIPALITY WINNICA: the valley of the river Niestępówka and small hills in Gnaty belong to one of the most interesting parts of the landscape. Valuable ecological areas are: Bulkowo Stare and Mieszki-Leśniki.

MUNICIPALITY ZATORY: picturesque location between the river Narew and Puszcza Biała defines its ranch character. Pure water and healthy air are the main assets of the municipality. Forests and woodlands represent 32,5% of the overall area of the municipality and are also a part of Puszcza Biała.

Farmhouses of the LGD area

Gospodarstwo agroturystyczne
Kazimierza Żebrowskiego
Gzy 28
06-126 Gzy
tel. 698 800 103

Chata za Wsią
Nowe Skaszewo 23
06-126 Gzy
tel. 23 691 52 12

Gospodarstwo Agroturystyczne
Barbara Wrońska
Mokrzyce Włościańskie 7
05-191 Nasielsk
tel. 23 693 51 40

Agroturystyka Stok
Płocochowo
06-100 Pułtusk
tel. 23 692 56 29

Poradnik teleadresowy

Urząd Gminy Pomiechówek
ul. Szkolna 1a
05-180 Pomiechówek
tel. 22 765 27 24
fax 22 765 27 10
www.pomiechówek.pl
urzad@pomiechówek.pl

Posterunek Policji
ul. Nasielska 1a
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 42 27
fax 22 604 42 69

Ochotnicza Straż Pożarna
ul. Kilińskiego 3
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 41 11

Gminne Centrum
Zarządzania Kryzysowego
ul. Szkolna 1a
05-180 Pomiechówek
tel. 22 765 27 28
tel. kom. 500 530 458
oc@pomiechówek.pl

Samodzielny Publiczny
Zakład Opieki Zdrowotnej
ul. Słoneczna 51
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 41 20
spzopomiechówek@gmail.com



Przychodnia Rodzinna
Niepubliczny Zakład Opieki
Zdrowotnej Mazowieckiej
Kasy Chorych
ul. Ogrodnicza 6
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 57 91

Apteka nr 236
ul. Szkolna 1
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 41 25

Apteka „Przy Stacji”
ul. Modlińska 18
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 41 01

Apteka (najbliższa apteka
całodobowa
7.30–00.00)
ul. Bohaterów Modlina 28
05-100 Nowy Dwór Mazowiecki
tel. 22 775 24 08
apteka234@cefarm.waw.pl

Urząd Pocztowy
ul. Modlińska 5
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 42 16

Biblioteka Publiczna
ul. Kilińskiego 3
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 46 97





Gminny Ośrodek Kultury
ul. Kilińskiego 1
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 42 22
fax 22 785 41 55
www.pompa.pomiechówek.pl
pompa.pomiechówek@gmail.com

Gminny Punkt Informacji
ul. Kilińskiego 3
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 46 97

Hala Sportowa
ul. Szkolna 3, 05-180 Pomiechówek
tel. 22 765 27 28
tel. kom. 501 286 346
sport@pomiechówek.pl

Komunalny Zakład Budżetowy
ul. Słoneczna 51
05-180 Pomiechówek
tel. 22 765 21 51
kzb@pomiechówek.pl

Ośrodek Pomocy Społecznej
ul. Słoneczna 51
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 45 19
ops@pomiechówek.pl

Parafia rzymskokatolicka pw. św. Anny
ul. Mazowiecka 2, Pomiechowo
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 42 23
www.parafia.pomiechowo.pl

Parafia prawosławna pw. św. Aleksandry
Stanisławowo 20
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 59 50
fax 22 785 40 62

Bank Spółdzielczy
ul. Szkolna 2
05-180 Pomiechówek
tel. 22 765 03 03
ul. Kupiecka 10
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 42 56
22 785 44 00

Bankomat
ul. Szkolna 2
05-180 Pomiechówek

Publiczne Przedszkole
„Pod Dębami”
ul. Nasielska 3
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 42 14
pod.debami.w.interia.pl
pod.debami@interia.pl

Szkoła Podstawowa
im. Gen. Wiktora Thomme'e
ul. Nasielska 3
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 41 21

Szkoła Podstawowa w Orzechowie
Stare Orzechowo 45
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 42 87

Szkoła Podstawowa
im. Janusza Kusocińskiego
Goławice Pierwsze 11a
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 50 21

Gimnazjum
im. Felicjana Sławoja Składkowskiego
ul. Nasielska 3
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 42 02
www.gimnazjum.pomiechówek.pl
gimnazjum.pomiechówek@onet.pl

Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych
im. Władysława Sikorskiego
ul. Ogrodnicza 6
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 41 43
fax 22 785 44 75
www.pomiechówek.edu.pl
sekretariat@pomiechówek.edu.pl

Towarzystwo Przyjaciół Dzieci
Pomiechówek: ul. Kilińskiego 3,
tel. 22 785 55 99
Szczypiorno 16b,
tel. 600 650 889
Kosewo 24,
tel. 22 785 43 35

Centrum Kształcenia na Odległość
Kosewo 24
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 43 35
fax 22 785 43 35

Zajazd Turystyczny
„Magnolia”
ul. Modlińska 1
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 41 42
tel. kom. 606 906 825
606 906 820
www.zajazdmagnolia.oit.pl
biuro@zajazdmagnolia.pl

Pole golfowe Lisia Polana
Pomocnia 9
05-180 Pomiechówek
tel. 22 794 32 05
22 794 32 33
22 794 31 39
www.lisiapolana.pl
info@lisiapolana.pl

**Zapraszamy do gospodarstw
agroturystycznych:**

Gościniec nad Wkrą
Błędowo 30a,
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 54 44
tel. kom. 695 774 074
www.gosciniecnadwkra.pl
riko1@op.pl

Gospodarstwo Agroturystyczne
Piotr i Maryla Jarkowscy
(kajaki, jazda konna)
ul. Ogrodowa 2 Pomiechowo,
05-180 Pomiechówek
tel. 22 713 71 77
tel. kom. 695 598 249



AGRODOM

Nowe Orzechowo 11,
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 49 36
tel. kom. 602 333 341
www.agrodom.eu
ryszard@piatkowski.pl

Gospodarstwo Agroturystyczne Dziewięć Kasztanów
Szczypiorno 16 A,
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785-50-25

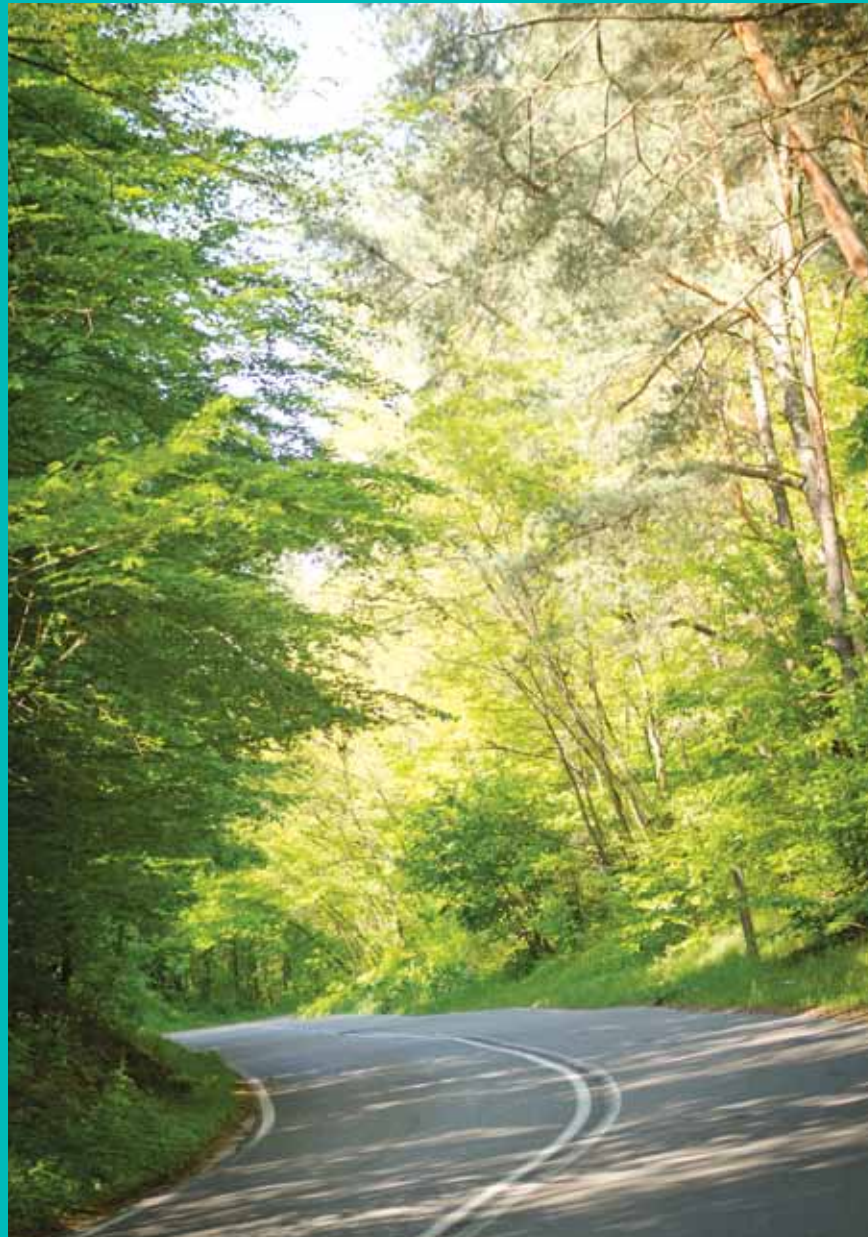
Letnisko nad Wkrą
Szczypiorno 10,
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 51 30

Gospodarstwo Agroturystyczne Lipka
Szczypiorno 1,
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 52 00
tel. kom. 535 111 234
www.agrolipka.pl
panilimak@wp.pl

Na wzgórzu
ul. Słowiańska 117 Kosewko,
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 40 28
22 785 47 40
tel. kom. 505 423 595

Pod Dębem Gospodarstwo Agroturystyczne
ul. Słowiańska 74 Kosewko,
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785 41 71
tel. kom. 888 702 525

Gospodarstwo agroturystyczne Wróblewscy
Słowiańska 98 Kosewko,
05-180 Pomiechówek
tel. 22 785-47-40
tel. kom. 505-423-595
www.agro-wroblewscy.waw.pl/index.html



Folder wykonany na zlecenie Urzędu Gminy Pomiechówek
www.pomiechówek.pl
promocja@pomiechówek.pl

Opracowanie historyczne
dr Piotr Oleńczak

Zdjęcia
Damian Ochtabiński, Żaneta Żmuda-Kozina, Agnieszka Ujazda-Miedza,
Michał Wiktorowicz, Artur Koński, archiwum UG Pomiechówek

Wydawca
Pracownia
pracowniawydawnicza@wp.pl

Projekt graficzny:
Sylwia Leszczyńska-Chalamońska

978-83-63167-01-1



Europejski Fundusz Rolny Na Rzecz
Rozwoju Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2007-2013